

Ω Φ Ε Λ Ε Ι Α Ι

ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

ΠΡΟΚΡΙΝΟΜΕΝΑΙ ΤΩΝ ΤΗΣ ΙΩΝΙΚΗΣ

ΙΝΑ ΣΧΗΜΑΤΙΣΩΣΙΝ ΕΝΑ ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ.

Λ Ο Γ Ο Σ

Ι. Β. ΜΟΡΑΤΕΛΛΟΥ

ΚΑΘΗΓΗΜΟΝΟΣ

ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣΤΕ ΚΑΙ ΛΑΤΙΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΕΤΑΙΡΟΥ ΤΗΣ ΙΩΝΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ.

---

ΜΕΤΑΦΕΡΘΕΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΥΝ ΕΘΙΖΟΜΕΝΗΝ

ΥΠΟ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΔΙΑΛΕΚΤΩΝ

ΥΠΟ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΚΟΥΛΟΥΜΠΑΡΔΟΥ

ΤΟΥ ΖΑΚΥΝΘΙΟΥ.



---

ΚΟΡΦΟΙ,

ΕΝ ΤΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ.

1817.

## A' MIEI SCOLARI.

---

*Eccovi, o amici, in questo discorso il tenue dono, che mi chiedeste, onde colle stampe renderlo a tutti comune. Senza voli di fantasia, senza pompa di erudizione io vi esposi i miei sentimenti su di un oggetto di tanta importanza, e che sono i sentimenti del filosofo, del sovrano, del magistrato. La vostra comune, e non mai interrotta applicazione alla letteratura, ed alla storia, e la fervida emulazione, che tanto v'infiamma, e di contiunuo vi accompagna ne' vostri travagli, mi dà una prova bastante, che voi siete persuasi di quelle verità, che vi esposi senza larca sul viso, come couciensi a chi vi dirige nella prima carriera.*

*Non tralasciate di rendervi cari a' vostri maggiori, e mostratevi riconoscenti al generoso Governo, che nulla risparmia, onde formarvi cittadini forniti di probità e dottrina. L' attestato d' amicizia, che io chieggo da voi, egli è soltanto la continuazione dei vostri studj unita sempre a quella ragionevole docilità, di cui tante prove mi deste sin quì. Addio.*

MORATELLI.

## ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΜΟΥ

---

Ἰδὲ, Φίλοι, σὰς προσφέρω διὰ τῆς παρότης ὁμιλίας τὸ μικρὸν δῶρον, ὅπῃ μοὶ ἐζητήσατε διὰ νὰ τὸ κάμειτε πρὸς ὅλης γνωστὸν τυπούνοντίς το. Χωρὶς νὰ μεταχειρισθῶ μήτε τὴν ὑψηλῆ φαντασίαν τῶν Ποιητῶν, μήτε τὴν ἐπιδεικτικὴν πολυμάθειαν τῶν Ρητόρων, σὰς ἐξηγῶ εἰ αὐτῆς μὲ ἀπλότητα τὰ φρονήματάς ἐπάνω εἰς μίαν τόσον ὠφέλιμον καὶ προσοχῆς ἀξίαν ὑπόθεσιν, φρονήματα ὅμως, τὰ ὅποια προσαρμόζονται καὶ εἰς τὸν Φιλόσοφον, καὶ εἰς τὸν Βασιλέα, καὶ εἰς κάθε ἄλλον Ἀΐωματικόν. Ἡ Γενικὴ καὶ ἀδιάλειπτος ἐνσυχὸλῃσίς σας εἰς τὰ Εγκυκλοπαιδικὰ μαθήματα, ἡ ἐνθερμος ἀμιλλα, ἐκ τῆς ὁποίας τόσον ἐμψυχούσθε καὶ ἀκαταπαύστως συνοδεύεσθε εἰς τὰς ἀγῶνας σας, μοὶ ἀποδεικνύσιν ἄρκετὰ, ὅτι θέλει εἶστε πληροφορημένοι περὶ τῶν ὕσων ἀληθειῶν εἰ αὐτῆς σὰς ἐκθέτω ἀνυποστόλως καὶ χωρὶς προσωπεῖον, καθὼς τρώοντι ἀεμῶζει πρὸς ὅποιον καθοδηγεί Νέος εἰς τὰ πρῶτα βήματα τῆς σπουδῆς ται.

Μὴν ἀμελήτε λοιπὸν ἀπὸ τῆ νὰ γίνεσθε πάντοτε προσφιλεῖς καὶ ἀγαπητοὶ ἀπὸ τῆς μεγαλητέρας σας, μήτε ἀπὸ τῆ νὰ δεικνύεσθε εὐγνώμονες καὶ εὐχάριστοι πρὸς τὴν γυναιοφροσύνην τῆς Διοικήσεως, ἥτις κινεῖ πάντα λίθον διὰ νὰ σὰς καταστήσῃ Πολίτας πεπαιδευμένους καὶ καλοῦθεις. Ἐγὼ δὲν σὰς ζητῶ ἄλλην ἀπύδειξιν τῆς πρὸς ἐμὲ φιλίας σας, παρὰ τὸ νὰ ἐξακολουθῆτε μόνον εἰς τὴν σπουδὴν σας, καὶ τὸ νὰ ἐνόνετε πάντοτε μετ' αὐτῆς τὴν εὐλογον καὶ ἀναγκαίαν ἐκείνην κλίσιν σας εἰς τὴν μάθησιν, τῆς ὁποίας μὴ ἐδῶκατε ἔως τώρα τόσας ἀποδείξεις. Ὑγιαίνετε.

ΜΟΡΑΤΕΛΛΗΣ.

# VANTAGGI

DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

PER FORMARE UN CARATTERE NAZIONALE (1).

---

QUALUNQUE volta, o Signori, a contemplare m'accingo le tante, e sì variate inclinazioni dell'umano ingegno, mi si rappresenta al pensiero la provvida Saggezza di quell'Ente Supremo, che da sì discordi frastuono fa risultare una ammirabile armonia per la conservazione, e pe' comodi della società. Chi mette mano alla sesta, e chi al remo; chi dà di piglio alla penna, chi dirige l'aratro; chi la spada imbrandisce, e chi al pennello s'appiglia, ma tutti, quasi senza volerlo, concorrono a darsi vicendevol soccorso. L'uomo di mare abbisogna di quello di terra, e questi di quello: l'uomo di guerra ha di mestieri di quello di toga, e sovente questi è costretto ad implorare l'ajuto di quello: il ricco niente vale senza del povero, ed il povero nulla puote senza del ricco. Ognuno vagheggia d'essere dagli altri distinto; cerca ognuno di cattivarsi la gloria. Per questa il filosofo su novelli sistemi stempra l'ingegno; per questa il militare suda sul campo di guerriera polve cosperso il crine, e lordato di sangue, che sgorga dalle ferite; per questa l'artefice sulle operate tele, su i marmi incisi, e su i disciolti metalli le affaticate braccia condanna a più lungo travaglio. Queste inclinazioni allorchè sieno secondate come la cor-

# Ω Φ Ε Λ Ε Ι Α Ι

ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

ΓΝΑ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΩΣΙΝ ΕΝΑ ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ. (α)

Ο πόταν, Κύριοι, ἐτοιμάζομαι θεωρῆσαι τὰς τοσαύτας καὶ τόσον πικροίλας κλίσεις τῆς ἀνθρωπίνης ἀγχινοίας, παρ' ἧσ' αἰετίζεται εἰς τὴν ἐμὴν ἐννοιαν ἡ προνοητικὴ Σοφία ἐκείνη τῇ Ὑψίστῃ Ὁντος, ἥτις ἐκ τοσαύτης ἀσυμφώνως συγχύσεως, μίαν θαυμάσιον ἁρμονίαν ποιεῖ γυν- νᾶσθαι διὰ τὴν διατήρησιν καὶ ἀναγκαίᾳ τῆς Ἐταιρείας. Ἄλλος τις παρέχει τὴν χεῖρα εἰς τὸν διαβήτην, καὶ ἄλλος εἰς τὴν κώπην: ἄλλος λαμβάνει τὸν κάλαμον, καὶ ἄλλος τὸ ἄροτρον διευθύνει: ἄλλος ἀρ- πάζει τὴν μάχαιραν, καὶ ἄλλος δράττεται τῆς Γραφίδος: ἀλλ' πάντες σχεδὸν μὴ θέλοντες, συντρέχουσιν ἵνα δώσωσιν ἀμοιβαίαν βοήθειαν. Ὁ ἄνθρωπος τῆς θαλάσσης, ἔχει χρεῖαν ἐκείνῃ τῆς γῆς, καὶ ὅτος ἐκείνη: ὁ μαχητὴς ἔχει χρεῖαν τῇ Τιβενοφόρῃ, καὶ συχνάκις ὅτος ἐστὶν εἰς ἀνάγκην τὴν βοήθειαν ζητῆσαι ἐκείνη: ὁ πλοῖσιος ὅδιν ἰσχύει χωρὶς τῇ πτωχῇ, καὶ ὅτος ὅδιν δύναται χωρὶς τῇ πλοσίᾳ. Ρί- ψατε τὰ ὄμματα εἰς τὰς τέχνας καὶ ἐπαγγέλματα, καὶ τὸ ἴδιον πρᾶγμα ἀφ' αὐτῷ φανερωθήσεται: καθεὶς ἐπιθυμεῖ, ἵνα τῶν ἄλλων προκρί- νεται: καθεὶς ζητεῖ κερδᾶναι τὴν δόξαν. Διὰ ταύτην ὁ Φιλόσοφος ἐπάνω εἰς νέα συστήματα τὴν ἀγχινοίαν φθείρει. Διὰ ταύτην ὁ μαχητὴς ἰδρόνεις εἰς τὸ στρατόπεδον, ἐρ' ἄντιστιμῆνος τὴν κώμην πολεμικῆς κόνιως, καὶ μολυνθεὶς ὑπὸ τῇ αἵματος τῇ πλημμυρῆντος ἐκ τῶν τραυμάτων. Διὰ ταύτην ὁ τεχνίτης ἐπάνω εἰς τὰς πεπονημένους ἰσχύς, εἰς τὰς γεγλυ- μένους λίθας καὶ εἰς τὰ λελυμένα μέταλλα, τὰς ἀπαυδῆσαντας βραχί- νας καταδικάζει εἰς μείζονα ἐργασίαν. Αὗται αἱ κλίσεις ὅταν βοηθῶν

rente dell'acqua pel suo declivio, portano sulla scena del mondo nuove idee, che lustro non poco, e non lieve grandezza aggiungono agli Imperi: ma purtroppo colla rovina di questi sepelliscono i genj, e le arti e le scienze smarriscono, o vanno raminghe, e tapine a cercare talora asilo in terreno non suo, dove quasi in nuova culla raccolte, rifioriscono quindi, ed alla prisca celebrità non rade volte rimontano.

Voi ben lo sapete, o Greei, se così vada la cosa. Nel totale sovvertimento della greca nazione tutto peri. Non posso trattenere i singulti, allorchè dall'alto di questo orizzonte ( 2 ) rimiro il terreno beato abitato un dì dai Licurghi, dai Soloni, dagli Epaminonda, dai Socrati, dai Demosteni ridotto a pascolo di vile, e rozzo armento, e contemplo quel suolo coperto una volta dai monumenti più arditi, e preziosi dell'arte, ora premuto dal pesante piede del bue, che squarcia coll'aratro il seno a quella terra sì illustre, che fù la culla degli eroi più grandi, di cui faccian menzione le Storie.

Ma indipendentemente ancora dalle rivoluzioni politiche non rade volte sopiscono i genj, e soffrono non poco le scienze, le lettere, le arti, dove appunto non vengano in particolar modo sostenute e protette: mancando il sostegno, il coraggio si snerva, e tra le fascie rimangono estinti que' tentativi, che circostanze propizie avrebbero fatto salire all'apice di somma celebrità. Le gare promosse, l'amor della gloria fomentato, i guiderdoni distribuiti al merito ed ai talenti, sono altrettante molle, che efficacemente agiscono sullo sviluppo dell'umano inge-

ται, ὡς ἡ καταρ' ὁὐ τῷ ὕδατος εἰς τὸ κάτωτις, φέρονται ἐπὶ τῆς Σκηυῆς τῷ Κόσμῳ νέας ἰδέας, αἵτινες λάμπειν ἔχουσιν ὀλίγην, καὶ ἔχουσιν μικρὸν ὕψος προστιθέασιν ἐν ταῖς Αυτοκρατορίαις. Ἀλλ' ἐστὶ μάλιστα μετὰ τῆς φθορᾶς τῶν αἰ ἀγχίνοιοι θάπτονται, καὶ αἱ τέχναι καὶ αἱ ἐπιστῆμαι ἀπόλλυνται, ἢ περιπλανῶνται καὶ ταπεινῶνται ἵνα ζητήσωσιν ἐνίοτε προσφυγὴν καὶ ὑποστήριγμα εἰς γῆν ἄλλοτρίαν, ὅθεν σχεδὸν εἰς νέαν κοιτίδα συνηθροισμένοι, πάλιν ἀνανθῶσι, καὶ εἰς τὴν πρώτην φήμην ἔχουσιν σπανίως ἀναβιβάζονται. Ὑμεῖς καλῶς γινώσκετε, ὦ Ἕλληες, ἅν ἕως ἔχει τὸ πρᾶγμα. Εἰς τὴν ὅλην καταστροφὴν τῷ Ἑλληνικῷ Γένει, ὅλον ἐφθάρη. Οὐ δύναμαι κρατῆσαι τὰ δάκρυα, ὅταν ἀπὸ τοῦ ὕψους τῆς τῷ ὀρίζοντος (β) θεωρῶ τὴν μακαρίαν γῆν φημένην μίαν ἡμέραν ἀπὸ τῆς Λυκίης, ἀπὸ τῆς Σύλωνας, ἀπὸ τῆς Ἐπαμινώδας, ἀπὸ τῆς Σωκράτας, ἀπὸ τῆς Δημοσθένους, κατασταθεῖσαν νομὴν ἀχρεῖα καὶ ἀλόγῃ ποιμνί, καὶ ὅταν θεωρῶ ἐκείνην τὴν γῆν ἰσκειπασμένην μίαν ἡμέραν ἀπὸ τὰ πλέον αὐθάδη καὶ πολῦντα Μνημόσυνα τῆς τέχνης, σήμερον συνθλιβομένην ἀπὸ τὸν βερὺν πόδα τῷ Βούρ, ὅστις διασχίζει μὲ τὸ ἄροτρον τὸν κόλπον ἐκείνης τῆς τόσον ἐνδόξῃ γῆς, ἥτις κοιτὶς ἐγένετο τῶν μεζόνων Ἡρώων, ὧν μνημονεύουσιν αἱ Ἱστορίαι.

Ἀλλ' ἔξω προσέτι τῶν πολιτικῶν μεταβολῶν συχνάκις κοιμίζονται αἱ ἀγχίνοιοι, καὶ ἔχουσιν ὀλίγον ὑποφέρουσιν αἱ Ἐπιστῆμαι, αἱ Σπουδαί, αἱ Τέχναι. Ὅθεν τῶν ὄντων ἔκ ἐπιστηρίζονται, ἡδὲ ὑπερασπίζονται ἰδιοτρόπως. Ἐλλείποντος τῆς ἐπιστηρίγματος, ἡ ἀνδρεία ἐκνευρεται, καὶ ἐν τοῖς σπαργάνοις θνητῶν ἐκείνα τὰ ἐγχειρήματα, αἵτινα ἐντυχῆς περιστάσεως ἀναβιβάσειαν εἰς τὴν ἀκμὴν μεγάλης εὐφημίας. Αἱ ἀμύλλαι, προκινήθησιν, ὁ Ἔρως τῆς δόξης πυρῶν, τὰ βραβεῖα μεμερισμένα εἰς τὴν Ἀρετὴν καὶ εἰς τὰ πνεύματα, ἦσαν ἄλλα τόσα ἐλαστήρια αἵτινα δραστηκῶς ἐνεργῶσιν εἰς τὴν ἐκτύλιξιν τῆς ἀνθρωπίνης ἀγχινοίας. Ἀλλ' αὐτὰ τὰ θέλητρα εἰς τὴν δόξαν, αὐτὴ ἡ ἀνάβρασις τῶν

gno: ma questi stimoli alla gloria, questo fervore dellegare, questi premj all'onore altrove luogo non hanno che nella pubblica istruzione. Di questa mi accingo a parlarvi in quest'oggi, e se vi degherete di pormi attento l'orecchio, vi dimostrerò, che la pubblica istruzione deve alla privata anteporsi, perchè quella e non questa mirabilmente concorre a formare un carattere nazionale, e perchè in quella e non in questa ritrovansi i mezzi a rinvigorire l'amor della gloria. Parlai altre volte in questo luogo sacro ai studj Zazintj, nè fuvvi discaro il mio dire. A favellarvi di un oggetto di tanta importanza mi sprona lo zelo dell'impiego affidatomi, la presenza de' Magistrati mi dà coraggio, mi conforta la benignità di chi accorse ad udirmi.

---

Quintiliano il sommo moderatore della gioventù romana e della romana toga ornaumento, nel trattare la quistione sulla preferenza da accordarsi alla pubblica o privata educazione, riguarda nella prima come principale vantaggio l'emulazione. L'amor della gloria può aver luogo ne'teneri petti, e questo amore serve di stimolo alla fatica. La vergogna di sottostare a'suoi pari infonde ne'giovani un naturale ribrezzo, dal quale passano agevolmente all'orgoglio di primeggiare sopra i compagni anche più innoltrati nella studiosa carriera. Vizio detestabile è l'ambizione, ma può essere di frequente vivissima motrice di virtù. Spetta a sagaci ed esperti istitutori il coltivarla negli allievi, ed elevata a nobile grado, col purgarla dalla malignità, dall'invidia, dalla fiera, può

ἀμιλλῶν, αὐτὰ τὰ βραβεῖα εἰς τὴν τιμὴν, ἄλλον τόπον ἅκ' ἔχουσιν εἰπὴ εἰς τὴν δημοσίαν παιδευσιν. Περὶ αὐτῆς ἐτοιμάζομαι ἵνα σήμερον ὑμῖν ὁμιλήσω, ὦ Κύριοι, καὶ ἐὰν καταδεχθῆτε ἵνα μοὶ προσφέρετε προσεχῆς τὸ ὥτιον, ὑμῖν ἀποδείξω, ὅτι τὴν δημοσίαν παιδευσιν τῆς ἰδιωτικῆς δεῖ προκρίνεσθαι, ἐπειδὴ ἐκείνη καὶ ὅχι αὕτη θαυμασίως συντρέχει ἵνα σχηματίσῃ ἕνα τῷ Γένει Χαρακτῆρα, καὶ ἐπειδὴ εἰς ἐκείνην καὶ ὅχι εἰς ταύτην εὐρίσκονται τὰ μέσα ἐπιτήδεια ἵνα ἀνευδυναμώσωσι τῆς δόξης τὸν Ἕρως. Καὶ ἄλλοτε ὁμιλήσα εἰς τῆτον τὸν τόπον τὸν ἱερόν, εἰς τὰς Ζακυνθίας Σπυδὰς, μῆτε ἄχαρις ὑμῖν ἐγένετο ὁ ἡμῶς λόγος. Ἰνα ὁμιλήσω δὲ ἐν ἀντικείμενον τοσαύτης ἀξιολογίας, παροξύνειμι ὁ ζῆλος τῷ ἐμπιστευθέντος μοι ἐπαγγέλματος: Ἡ παρουσία τῶν ἀρχῶν δίδει μοι θάρρος: ἐνισχύειμι ἡ ἐννοια τῶν συνδραμόντων ἀκῶσαί μου.

Καϊντυλιανὸς ὁ μέγας διορθωτὴς τῆς ἀνθρωπίνης νεότητος, καὶ τῆς Ρωμαίας τιβέρινης Κόσμος, πραγματευόμενος τὸ ζήτημα περὶ τῆς προτιμίας, ἥτις ἵνα δίδεται πρέπει τῇ δημοσίᾳ ἢ ἰδιωτικῇ ἀγωγῇ, θεωρεῖ εἰς τὴν πρώτην τὴν ἀμιλλαν ὡς ὠφέλιαν πρωτεύσαν. Ὁ Ἕρως τῆς δόξης δύναται ἔχειν τόπον εἰς τὰ ἀπαλὰ στήθη, καὶ ὅτος ὁ Ἕρως χρησιμεύει ὡς θέλγητρον εἰς τὸν κόπον. Ἡ αἰσχύνῃ τῷ νὰ ὑπόκειται τοῖς αὐτῷ ὁμοίοις, ἐκχέει εἰς τὸς νῆες μίαν φυσικὴν συστολὴν ἀφ' ἧς εὐκόλως περᾶ εἰς τὴν ἑπάρσιν τῷ ὑπερέχειν τῶν ὁμοίων, καὶ τῶν πλέον προκεχωρηθέντων εἰς τὸν τῆς σπυδῆς δρόμον. Ἐλάττωμα ἀξιοκατηγόρητον ἐστὶν ἡ ἑπάρσις, ἀλλὰ δύναται συχνάκις εἶναι ζωηροτάτη αἰτία ἀρετῆς. Προσῆκει τοῖς φρονίμοις καὶ δοκίμοις Καθηγηταῖς, καλλιεργεῖν αὐτὴν εἰς τὰς διδασκομένους, καὶ ὑψωθείσα εἰς εὐγενῆ βαθμὸν, καθαίροντας αὐτὴν ἀπὸ τὴν κακίαν τῷ φθόνῳ, καὶ τῆς θηριότητος, δύναται γίνεσθαι ἐν βίβαιον μέσον ἵνα φθάσῃ

divenire un mezzo sicuro per giungere alle più grandi virtù, ed alle più difficili imprese.

Per provare una tale verità, fatevi meco a considerare alquanto la molla principale delle umane azioni, e la primaria sorgente delle umane inclinazioni. La natura fece l'uomo per la società, ed amante di se medesimo, chechè vadan dicendo certi troppo rigidi, ed austeri filosofi, che il vorrebbero veder piuttosto là tra bruti errante per le foreste solitario e ramingo, senza leggi, e senza costumi. Questo amor di se stesso è l'unica fonte di tutte le passioni, e delle gesta più grandi, così nel vizio come nella virtù. Dagli esordj del mondo, dal principio delle società, dimostrò l'esperienza non mai interrotta, che qualora gli uomini trattano insieme, si comunicano le scambievoli inclinazioni, e come una canna dà moto all'altra, e la terza spinge sinchè tutte consentono, e si dibatton, colà piegando dove il vento le inclina, così l'uomo l'altro piega colà, dove l'urta, e lo spinge il vento della passione. L'ambizioso la vanità consiglia, il libertino al piacere invita, il superbo ispira l'orgoglio, il puntiglioso la vendetta accende. Ogui uno nelle sue passioni brama trovare un'altro se stesso, e come una face dà fuoco all'altra, e tutta abbrucia una vicina contrada, così l'uomo la passione nell'altro avviva, e la società spesso volte tutta divampa in un incendio funesto. L'istessa esperienza dimostra il cuore della gioventù essere aperto a tutte le passioni: la prima, che se ne imporessa, è quella per ordinario che suol conservare per tutta la vita l'impero. Chi ama dar figli alla patria, suo primo

εἰς τὰς πλέον μεγάλας ἀρετάς, καὶ εἰς τὰ πλέον δύσκολα ἐγχειρήματα.

Ὅπως ἀποδείξωμεν μίαν τοιαύτην ἀλήθειαν, σὺν ἐμοὶ θεωρήσατε ὀλίγον τὸ κύριον ἐλαστήριον τῶν ἀνθρωπίνων πράξεων, καὶ τὴν ἀρχικὴν πηγὴν τῶν ἀνθρωπίνων κλίσεων. Ἡ φύσις ἐποίησε τὸν Ἀνθρώπον διὰ τὴν ἰταιρίαν, καὶ φίλαντον, ὅτι καὶ ἂν λέγῃσι τινὲς πολὺ χαλεποὶ καὶ αὐστηροὶ Φιλόσοφοι, ὅτι ἤθελον ἵνα μᾶλλον αὐτὸν θεωρῶσιν ἐκεῖ μεταξύ κτηνῶν πλανώμενον μονάζοντα εἰς τὰ δάση, καὶ χωρὶς νόμων τε καὶ ἠθῶν. Αὕτη ἡ φιλαυτία ἐστὶν ἡ μόνη πηγὴ τῶν παθῶν ὅλων, καὶ τῶν μεγίστων πράξεων, ὡς τῷ ἐλαττώματος οὕτω καὶ τῆς ἀρετῆς. Ἀπὸ τὰ προοίμια τῷ Κόσμῳ, ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τῶν ἰταιριῶν ἔδειξεν ἡ ἀδιάκοπος πῆρα, ὅτι ὅταν οἱ Ἀνθρώποι συνομιλῶσιν ἀλλήλοις, συγκοινωνῶσι τὰς ἀμοιβαίας κλισίαις, καὶ ὡς εἰς κάλαμος κίνησιν δεῖδει τῷ ἄλλῳ καὶ τὸν τρίτον ὥθει ὥστε πάντας συναισθάνεσθαι καὶ κτυπεῖσθαι ἐκεῖ κλίνοντας. ὅπως ὁ αὐτὸς κλίνει, ὅπως ὁ ἄλλος κλίνει ἐκεῖ, ὅπως αὐτὸν προσβάλλει καὶ ὥθει ὁ ἄνεμος τῷ πάθῳ. Ὁ φιλόδοξος τὴν ματαιοφροσύνην συμβαλεῖν, ὁ φιλήδονος εἰς τὴν ἡδονὴν προσκαλεῖ, ὁ ὑπερήφανος ἐμπνέει τὴν ἔπαρσιν, ὁ θυμώδης τὴν ἐκδίκησιν ἀνάπτει. Καθ' εἰς εἰς τὰ ἴδια πάθη ἐπιθυμεῖ ἵνα εὗρῃ ἕνα ἄλλον ἑαυτῷ ὅμοιον, καὶ ὡς μία λαμπὰς δεῖδει φωτίαν τῇ ἄλλῃ, καὶ ὅλην καίει μίαν γειτνιαζέσαν περιοχὴν, ὅπως ὁ ἄνθρωπος τὸ πάθος εἰς τὸν ἄλλον ἀνάπτει, καὶ ἡ ἰταιρία πολλάκις καίεται εἰς μίαν πυρκαϊᾶν ὀλεθρίαν. Ἡ ἴδια πῆρα ἀποδίδκινουσιν, ὅτι ἡ καρδιά τῆς νιότητος ἐστὶν ἀνεωγμένη εἰς ὅλα τὰ πάθη: τὸ πρῶτον ὑπὲρ γίνεται αὐτῆς δεσπότης, ἐστὶν ἐκείνο ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ὅπερ διασώζει δι' ὅλης τῆς ζωῆς ἐπὶ τῶν ἄλλων τὴν ἐξουσίαν. Ὅστις ἀγαπᾷ ἵνα τέκνα τῇ πατρίδι δώσῃ, πρῶτον χρέος ἐστὶν αὐτῷ ἐγκαταλεῖψαι ὅλον ὅπερ ἀρκετὸν δοκνεῖται ἵνα ἀνεύξῃ τὴν θύραν εἰς τὴν πλέον αἰσχρὰν φιλαυτίαν, καὶ προκινήσῃ τὴν ἐκτύλιξιν τῶν

dovere egli è quello di porre in bando tutto ciò che atto si mostra ad aprire il varco al più nefando egoismo, e procurare lo sviluppo di quelle passioni, che più efficaci si mostrano a formar Cittadini di probità, di zelo, e d'ogni virtù forniti. Dall'amor di se stesso può un saggio istruttore far nascere l'amor della gloria, e da questo può far risultare l'amor della patria.

L'istoria di tutti i popoli che si sono distinti per la loro virtù e per la vera, e solida prosperità che questa loro procurò, ci fa ad evidenza palese che di tutte le passioni, delle quali è suscettibile il cuore umano, non se ne troveranno che due, le quali così nella pace che nella guerra, così nelle repubbliche che nelle monarchie, così nell'individuo come nel popolo, abbiano in ogni tempo, ed in ogni circostanza dato origine alle gesta più sublimi, alle virtù più magnanime ed eroiche, e queste sono l'amor della patria, e l'amor della gloria. La prima, madre di tutte le virtù sociali, rende la seconda sorgente fecondissima di prodigj: l'una presta all'altra soccorso, ed a vicenda si secondano e si fortificano. Ma per ottenere tutto questo, si ricerca che sieno saggiamente introdotte, combinate, e diffuse. L'educazione, e l'istruzione comune, e pubblica, è quella che allo sviluppo di sì eccelse passioni mirabilmente concorre. Presso gli Spartani, ove erano indeboliti e proscritti i materiali della cupidigia, della vanità, del timore, ed erano moltiplicati, ed invigoriti i materiali dell'amor della gloria, della patria, e della libertà, per lungo tempo fu sconosciuta l'avarizia, la superbia, e la passion del timore. Ogni Spartano vedeva nella pa-

παθῶν ἐκείνων, τῶν δεικνυομένων δραστικωτέρων, ὅπως σχηματίσωσι πολίτας χρηστοθετίας, ζήλῃ καὶ πάσης ἀρετῆς ἐμπλεως. Ἀπὸ τῆς φιλαυτίας δύναται εἰς φρόνιμος καθηγητῆς ποιῆσαι γεννᾶσθαι τὸν ἔρῳτα τῆς δόξης, καὶ διὰ τῆς δύναται ποιῆσαι ἀναφύεσθαι τὸν ἔρῳτα τῆς πατρίδος.

Ἡ Ἱστορία ὅλων τῶν λαῶν, οἵτινες περιφανεῖς ἐγένοντο διὰ τῆς αὐτῶν ἀρετῆς, καὶ διὰ τῆς ἀληθοῦς καὶ μονίμης εὐτυχίας, ἣν αὐτοῖς ἔδωκεν αὐτῇ, καθαρῶς ἡμῖν φανοῖ, ὅτι ὅλων τῶν παθῶν, τῶν ὁποίων ἐστὶ δεκτικὴ ἡ τῷ ἀνθρώπῳ καρδία, ἔχ' εὐρίσκονται εἰ μὴ δύο, ἅτινα ἔως εἰς τὸν πόλεμον ὡς εἰς τὴν εἰρήνην, ἔως εἰς τὰς πολιτείας ὡς εἰς τὰς Μοναρχίας, ἔως εἰς ἓνα μόνον ὡς εἰς τὸν λαὸν, εἰς κάθε καιρὸν καὶ εἰς κάθε περίστασιν ἔδωκεν ἀρχὴν εἰς τὰ ὑψηλότερα κατορθώματα, εἰς τὰς πλέον γενναίας καὶ ἡρωϊκὰς ἀρετὰς, καὶ αὗται εἰσὶν ὁ ἔρως τῆς Πατρίδος καὶ ὁ ἔρως τῆς δόξης. Ἡ πρώτη Μητὴρ ὅλων τῶν ἀρετῶν τῆς ἑταιρείας ἀποκαθίστησι τὴν δευτέραν πηγὴν πολλὰ εὐκαρπὸν τεραστίων. Ἡ μία προσφέρει τῇ ἄλλῃ βεβαιότητα, καὶ ἀμοιβαδὸν βοηθῶνται καὶ ἐνδυναμῶνται. Ἀλλ' ἵνα ἐπιτύχωμεν τῆς, ζητεῖται ἵνα σοφῶς ἐισχωρήσωσιν, ἐνυθῶσι καὶ διασπαρθῶσιν. Ἡ κοινὴ καὶ δημοσία ἀγωγὴ καὶ παιδεία, ἐστὶν ἡ συντρέχουσα θαυμασίως εἰς τὴν ἐκτύλιξιν τοιούτων ἐξόχων παθῶν. Μεταξὺ τῶν Σπαρτιατῶν, ὅθεν ἦν ἡδυνατημένη καὶ δεδιωγμένη ἡ ὕλη τῆς πλεονεξίας, τῆς ματαιοφροσύνης, τοῦ φόβου, καὶ ἦν πολλαπλασιασμένη καὶ ἐνδυναμωμένη ἡ ὕλη τοῦ ἔρωτος τῆς δόξης, τῆς Πατρίδος καὶ τῆς ἐλευθερίας, διὰ πολὺν καιρὸν ἦν ἀγνώριστος ἡ φιλαργυρία, ἡ ἔπαρσις καὶ τὸ πάθος τοῦ φόβου. Καθ' εἰς Σπαρτιάτης ἐθεώρει εἰς τὴν Πατρίδα τὸν ἴδιον αὐτοῦ οἶκον, καὶ εἰς τὸν συμπολίτην τὸν Πατέρα, τὸν υἱόν, τὸν ἀδελφόν. Οἱ ἄνθρωποι ὅλοι τῆς Ἑλλάδος καὶ τῷ Λατὶς, ἕως εἰς δύναμιν τῆς ἀπλότητος τῶν νόμων, καὶ ὅλοι λαμβάνοντες ἐκ τῆς αὐτῆς πηγῆς τὰς ἀρχὰς τῆς ἀγωγῆς ὑπὸ τὴν σκιάν τῶν ἀρχῶν,

tria la sua famiglia, e nel concittadino il suo padre, il suo figlio, il suo fratello. Gli uomini tutti della Grecia e del Lazio, essendo in vigore la semplicità delle leggi, e tutti traendo dalla sorgente istessa i principj d'educazione sotto l'ombra de' Magistrati, venivano spinti dalle passioni medesime, che li rendevano egualmente eroi nel campo, e virtuosi ne' patrij focolari. Ogni greco, ogni romano era lo stesso all'aspetto del nemico estraneo, e dell'interno ambizioso: egli era egualmente disposto ad ubbidire al comando del duce nella guerra, e nella pace a quello del magistrato. Colla stessa energia quel braccio che col brando combatteva l'inimico sul campo, salvava la vita del cittadino nella città. Furono concordi i vostri maggiori ne' loro pensamenti, e diedero esempio di vero carattere nazionale, sicchè i figli del soldato e del duce, del sacerdote e del magistrato, dell'ultimo cittadino e del capo della nazione furono egualmente nutriti, educati, ed istruiti, nè questo carattere nazionale cominciò a degenerare se non quando furono poste in non cale le costumanze vetuste.

Qualora si voglia formare un popolo, e qualora si voglia a questi imprimere un carattere nazionale, conviene presentare un modello comune per farne le copie. Accordo, che non tutti faranno gli stessi progressi; che molte copie saranno di gran lunga inferiori all'originale proposto, ma egli è certo però, che i sentimenti saranno concordi ed in tutti vedrassi l'impronta di una sola nazione. Poche e semplici leggi saranno bastanti ad affrenare le mani rapaci del pari che le labbra menzognere, e a trat-

ὤκνουν ἀπὸ τὰ αὐτὰ πάθη, ἅτινα αὐτὰς ἀποκαθίστων ὁμοίως Ἡρώας εἰς τὸ Στρατόπεδον, καὶ ἱναρέτας εἰς τὴν πόλιν. Καθ' εἰς Ἑλληνας, καθ' εἰς Ῥωμαίους ὁ αὐτὸς ἦν εἰς τὴν ὄψιν τῷ ξένῳ ἔχθρῳ, καὶ τ' ἴσω ὑπερφάνης. Αὐτὸς ἦν πάντοτε ἔτοιμος ἵνα ὑποτάσσεται τῇ προσταγῇ τῷ Στρατάρχῃ εἰς τὸν πόλεμον, καὶ εἰς τὴν Εἰρήνην ἐκείνη τῆς ἀρχῆς. Τῇ αὐτῇ ἐνέργειᾳ ἐκεῖνος ὁ βραχίων, ὅσπερ τῷ ξίφει ἐπολέμει τῷ ἔχθρῳ εἰς τὸ Στρατόπεδον, ἐφύλαττε τὴν ζωὴν τῷ πολίτῃ εἰς τὴν Πόλιν. Σύμφωνοι ἦσαν εἰς τὰς αὐτῶν στοχασμῶς οἱ ὑμῶν πρόγονοι, καὶ παράδειγμα ἔδωκαν ἀληθῶς χαρακτῆρος τῷ Γένει, μέχρ' ὅ, τς οἱ νιοὶ τῷ Στρατιώτῃ καὶ τῷ Στρατηγῷ, τῷ ἱερέως καὶ τῆς Ἀρχῆς, τῷ ἰσχύατι Πολίτη καὶ τῷ Ἀρχηγῷ τῷ Γένει ὁμοίως ἐγράφησαν, ἐπαιδαγωγήθησαν, καὶ ἰδιδάχθησαν, μῆτε ἕτος τῷ Γένει ὁ χαρακτήρ ἤρξατο μεταλλάττεσθαι, εἰ μὴ ὅταν ἡμελήθησαν τὰ παλαιὰ ἤθη.

Ὅταν θέλωμεν σχηματίζειν ἕνα λαόν, καὶ ὅταν εἰς τῶτον θέλωμεν ἐντυπώσειν ἕνα τῷ Γένει χαρακτῆρα, πρέπει ἵνα παρ' ῥησιδάσωμεν ἕν κοινὸν παράδειγμα, ἵνα ποιήσωμεν αὐτῷ τὰ ἀντίγραφα. Συμφωνῶ, ὅτι ὅλλοι οὐ ποιήσουσι τὰς αὐτὰς προόδους, ὅτι πολλὰ ἀντίγραφα ἔσονται πολὺ κατώτερα τῷ δοθέντος πρωτοτύπῳ, ἀλλ' ὅμως ἐστὶν ἀληθές, ὅτι οἱ στοχασμοὶ εἰσὶν αὐτοὶ σύμφωνοι, καὶ εἰς ὅλας θεωρηθήσεται ἡ εἰκὼν ἐνὸς μόνου Γένους. Οἱ λίγοι καὶ ἀπλοὶ νόμοι εἰσὶν αὐτοὶ ἵνα χαλινώσωσι τὰς ἀρπαγὰς χεῖρας ὁμοίως καὶ τὰ ψευδῆ χεῖλη, καὶ ἵνα ἱμποδίσωσι τὴν μάχαιραν ἥτις διψᾷ ἐκδικήσεως καὶ αἵματος. Διὰ τῷ λαμπρῷ φωτὸς τέτων, καὶ μᾶλλον διὰ τῷ παραδείγματος δευχθήσεται ἡ ὁδός, ἣν πρέπει ἵνα περιπατῶμεν ὥπως τινὰς γένηται εἰς μίαν ἡμέραν ἀγαθὸς πολίτης, ἀγαθὸς Πατὴρ οἴκου, ἀγαθὸς Κρίτης καὶ ἀρχή. Διὰ συγκοινωνίας ἐταιρείας ταῖς ποικίλαις στροφαῖς ἀμοιβαδὸν κτυπήμεθα ὥς οἱ λίθοι ἐν ὁ: ἐπὶ ῥέπῃς χιμῆρας, οὔτινες διαθλῶνται, ὁμαλύνονται: μεταμορφῶνται, καλλοπίζονται κατὰ τὴν

tenere il pugnale sitibondo di vendetta, e di sangue. Col-  
la face luminosa di queste, e molto più coll'esempio mos-  
trerassi il cammino che batter si dee per divenire un  
giorno buon cittadino, buon padre di famiglia, buon  
giudice, e magistrato. Per comunicazione di società coi  
diversi genj l'uno coll'altro ci urtiamo come i sassi di un  
rovinoso torrente, che si spezzano, si lisciano, si trasfor-  
mano, si obellano a tenore dell'impeto, che li so spinge,  
e il picchiar frequente de' sassi vicini. D'appresso il mo-  
dello, che ci vien presentato negli anni più teneri, noi  
figuriamo i nostri pensieri, e le nostre inclinazioni. Seno-  
crate è un marmo, e i suoi seguaci cangiansi quasi in  
altrettanti sassi. Zenone è uno sterpo tutto spine, e senza  
effetti, e i suoi allievi indurano il cuore e lo rendono  
insensibile. Democrito sempre ride, Eraclito sempre pian-  
ge, ed il lor genio adottavasi da questi e da quelli alter-  
nando a vicenda le risa ed il pianto. Poste verità rotanto  
evidenti, se svolgerete gli annali d'ogni legislazione fon-  
data sulla saggezza, vi troverete mai sempre dimostrata  
la necessità di anteporre alla privata la pubblica educa-  
zione morale e scientifica, appunto per aver un siao, e  
giusto modello. I figli della patria sin dalla loro infanzia  
educati esser debbono dalla madre comune: gli stessi  
antidoti aver debbono agli errori, le armi stesse a schar-  
ciare, e disperdere la fosca nube che contende la vista  
del vero: illo stesso fonte debbono attingere il vero ba-  
pete: approssimar si debbono le condizioni, e della civile  
unione moltiplicare i vincoli, e fortificarli. Ottenere tai  
cose tra le domestiche mura non è da sperarsi giammai,

ὁρμὴν τὴν αὐτὴς ὥθυσαν, καὶ τὸ συχνὸν κτύπημα τῶν πλησίον λί-  
θων. Ἐγγὺς τῷ παραδείγματος τῇ ἡμῖν παρ' ῥησιαζομένῃ εἰς τὰ ἀπα-  
λώτερα ἔτη, ἡμεῖς σχηματίζομεν τὰς ἡμῶν στοχασμὸς καὶ ταῖς ἡμῶν  
κλίσεις. Ὁ Ξεινοκράτης ἔστι τις μάρμαρος, καὶ οἱ αὐτῷ ὀπαδοὶ μετα-  
βάλλονται εἰς ἄλλας τόσας λίθους. Ὁ Ζήνων ἐστὶν εἰς στίλεχος ὅλος  
ἐξ ἀκανθῶν καὶ χωρὶς κλίσεων, καὶ οἱ αὐτῷ τρόφιμοι σκληρύνουσι τὴν  
καρδίαν, καὶ ἀναισθητοὺν αὐτὴν καθιστᾷσιν. Ὁ Δημόκριτος γελᾷ  
πάντοτε, ὁ Ἡράκλειτος αἰέποτε κλαίει, καὶ ἡ αὐτῶν κλίσις ἀνεφύετο  
ἀπὸ τῶν καὶ ἐκείνων, ἀμοιβαδὺν μεταβάλλοντες τὸν γέλωτα καὶ  
τὸν κλαυθμὸν. Δεδομένων τοιούτων καθαρῶν ἀληθειῶν, ἵαν ἐξετάσῃτε  
τὰ χρονικὰ ἀπάσης νομοθεσίας τεθεμελιωμένης ἐπὶ τῆς φρονήσεως,  
εὐρήσετε πάντοτε ἀποδεδειγμένην τὴν ἀνάγκην τῷ προτιμησασθαι τὴν  
δημοσίαν ἡλικίαν καὶ ἐπιστημονικὴν ἀγωγὴν τῆς ἰδιωτικῆς, ὅπως τῷ  
ὄντι ἔχωμεν, ἕν φρόνιμον καὶ ἐντελὲς παράδειγμα. Οἱ υἱοὶ τῆς Πα-  
τρίδος ἕως ἀπὸ τῆς αὐτῶν νεότητος, δεῖ ἵνα παιδαγωγῶνται ὑπὸ τῆς  
κοινῆς Μητρός: Τὰ αὐτὰ ἀντίδοτα πρέπει ἵνα ἔχωσι τὰ πταίσματα,  
τὰ αὐτὰ ὄπλα ἵνα διασχίζωσι καὶ διασκορπίζωσι τὸ ζοφερόν νέφος  
ὅπῃ κωλύει τὴν θεωρίαν τῆς ἀληθείας: ἀπὸ τὴν αὐτὴν πηγὴν πρέπει  
ἵνα ἐξαντλήσωσι τὴν ἀληθὴ σοφίαν, πρέπει ἵνα γεγυμνάσωσιν αἱ κα-  
ταστάσεις, καὶ ὑπὸ τῆς πολιτικῆς ἐνώσεως ἵνα πολλαπλασιάσωμεν  
τὰς δεξιὰς, καὶ αὐτὰς ἐνδυναμώσωμεν. Ἐπιτεύξασθαι τοιούτων πραγ-  
μάτων μετὰ τῶν τῆς οἰκίας τοιχῶν, ὥδεποτε ἔστιν ἐλπίζειν, διότι  
ὅλον συνομοὶ ἵνα ὑπερασπίζηται, ἐπιστηρίζῃ καὶ ἐπαυξάνῃ τὸ πταίσμα.  
Κατὰ τῆς εὐδαίμονος ἐπιδόσεως τῆς νεότητος συνομοὶ τὸ ἡμέτερον  
πνεῦμα ταῖς ψευδίσιν ἰδέαις τε καὶ συλλογισμοῖς: συνομοὶ τὸ ἡμέτερον  
σῶμα τῇ αὐτῇ ὀκνηρίᾳ, καὶ ταῖς δολαίαις αἰσθήσεσι: συνομῶσιν οἱ  
συγγενεῖς τοῖς αὐτῶν ἑλαττώμασι, καὶ ταῖς αὐτῶν ναρκώσεσι. Τέλος  
πάντων δι' ἔσχατον τῶν κακῶν ὑψοῖ προσέτι τὴν αὐτῇ ἐξουσιαστικὴν  
καθίδραν ὁ λαὸς; πάντοτε εἰς τὸ κακὸν ἐπιρρέπης, καὶ εἰς τὰ ἑλατ-

poichè tutto purtroppo cospira a difendere l'errore, sostenerlo e propagarlo. A danno della felice riuscita della gioventù congiura il nostro spirito colle false idee, e co' falsi ragionamenti: congiura il nostro corpo colla sua pigrizia, e co' sensi ingannevoli: congiurano i parenti co' loro vizj e colle loro dapocagini. Finalmente per colmo de' mali innalza eziandio l'autorevole sua cattedra il popolo, al male sempre inclinato, e sempre ai vizj proclive, che si reputa il massimo de' maestri, perchè composto dalla moltitudine. Si aggiunga di più che nella privata educazione non sempre si fa ricerca degli istruttori più saggi, e più colti, ma sia per impotenza, sia per avarizia, si affida la gioventù il più delle volte a coloro che a prezzo vilissimo vendono l'opera loro, e sarei quasi per dire sino la loro libertà di pensare, per non contraddire l'opinione o di una troppo tenera madre, o di un padre troppo austero, o di parenti troppo vani. La privata educazione atta piuttosto si mostra a formare degli egoisti, che buoni, e concordi cittadini. Il giovinetto vilmente abbandonato alle adulazioni de' parenti, e delle fantesche medesime, si crede dalla folla distinto, perchè ne vive separato. Quante volte all'età di vent'anni manifestasi in pubblico qual ignorante, ed imbecille fanciullo colui che a quella di dieci, da mercenario pedagogo spinto dall'amor del guadagno, o dalla più bassa educazione, venne dipinto qual' uomo ingegnoso, e dalla natura disposto alle imprese più grandi, agli studj più sublimi? Quanti nemiei del vero sapere s'insinuano nelle private famiglie? Quanti tra le domestiche mura calunniano le scienze e le lettere? Quanti malva-

τῶματα ἐπικλινῆς, νομιζόμενος ὁ μέγιστος τῶν διδασκάλων, διότι συντεθειμένος τῷ πλήθει. Προσθεθείσθω προσέτι, ὅτι εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ἀγωγὴν, ἥτις πάντοτε γίνεται ζήτησις τῶν σοφωτέρων καθηγητῶν, καὶ μᾶλλον πεπαιδευμένων, ἀλλ' ἢ διὰ ἀδυναμίαν, ἢ διὰ φιλαργυρίαν, ἐμπιστεύεται ἡ νεότης, ὥς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς ἐκείνους, οἵτινες δι' ἀχρειστάτης τιμῆς πωλῶσι τὸ αὐτῶν ἔργον, καὶ σχεδὸν λέγοιμι ἂν, ἕως τὴν αὐτῶν ἐλευθερίαν τῇ διανοῇσθαι, ὅπως μὴ ἐναντιωθῶσιν εἰς τὴν γνώμην ἥτινος πολλὰ ἀπαλῆς μητρὸς, ἥτινος πολλὰ αὐστηρῆ πατρὸς, ἢ συγγενῶν πολλὰ ματαιοφρονούντων. Ἡ ἰδιωτικὴ ἀγωγή ἀρκετὴ περισσότερον δυκνύεται ὅπως σχηματίζῃ φιλαύτης, ἢ καλῆς καὶ συμφύνης πολίτας. Ὁ νεανίσκος ἀχρεῖως ἐγκαταλειμμένος εἰς τὰς κολακείας τῶν συγγενῶν, καὶ τῶν ἰδίων θεραπαίνων, κρίνεται ὑπὸ τῆς πλήθους διακεκριμένος, ἐπιπρὶς ζῆ κεχωρησμένος. Ποσάκις εἰς τὴν ἡλικίαν τῶν εἴκοσι ἐτῶν παρ' ῥησιάζεται δημοσίως, ὥς ἀμαθὴς καὶ μωρὸς νεανίσκος, ὅστις εἰς ἐκείνην τῶν δέκα ὑπὸ μισθωτῇ παιδαγωγῷ ὠθημένος ὑπὸ τῷ ἔρωτος τῆς φιλοκερδείας, ἢ ὑπὸ τῆς ἀχρειοτέρας κολακείας, παριστάθῃ ὡς ἄνθρωπος ἀγχνός, καὶ ὑπὸ τῆς φύσεως διατεθειμένος εἰς τὰ μείζονα ἐγχειρήματα, εἰς τὰς ὑψηλοτέρας σπουδὰς; Πόσοι ἐχθροὶ τῆς ἀληθοῦς σοφίας ἐσχωρῶσιν εἰς τὰς οἴκας τῶν ἰδιωτῶν; Πόσοι μεταξὺ τῶν τῆς οἰκίας τοιχῶν διαβάλλουσι τὰς ἐπιστήμας καὶ σπουδὰς; Πόσοι κακὸτροποι ἔχουσι φιλοκέρδειαν, ἐν μέρος τῷ γένους λιποθυμῶντες εἰς τὴν ἀμάθειαν καὶ εἰς τὰ πταίσματα; Πόσοι ἀλύθιαι κρύπτονται εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ἀγωγὴν τῷ ψευδεὶ καλύμματι τῷ ζήλῳ, καὶ συχνάκις ἐκείνῳ τῆς ἀγιωταρίας καὶ σιβαστῆς θρησκείας. καὶ ἐν τῷ μεταξὺ τῆς καίᾳ εἰς τὴν ἡλικίαν τῆς ἀδοκμασίας, εἰς ἐκείνην τῷ ἀτελεῖ λόγῳ, ἀνοίγεται ἡ οὐδὸς εἰς τὸ πταῖσμα, καὶ πυκνῶται τῆς ἀμαθείας τὸ κάλυμμα; Εἰς τοιαύτην πραγμάτων κατάστασιν ἔστι θαῦμα, λέγει ὁ Κικέρων, εἰ μὴ φθαρῶμεν ὑπὸ τῆς κακίας τῶν διαθέσεων, καὶ εἰ μὴ αὐτὴν τραπῶμεν δι' ὅλας εἰς τὸ παρὰ φύσιν.

gi hanno interesse, che una parte della nazione nell'ignoranza languisca, e negli errori? Quante novità si nascondono nella privata educazione col falso ammanto dello zelo, e talvolta con quello della religione più santa, ed augusta, e frattanto nell'età dell'inesperienza, nell'età della ragione imperfetta, si apre la via all'errore, e si addensa il velo dell'ignoranza? In tale stato di cose è un prodigio, dice Cicerone, se non restiamo contaminati dalla malizia delle opinioni, e non diventiamo snaturati del tutto.

Se vogliamo dunque la pace, se vogliamo concordi cittadini, avviciniamo gli uomini sin dalla loro infanzia, in quell'età cioè, in cui son poche, deboli, e momentanee le cause delle discordie. Un tale avvicinamento si ottiene nella sola pubblica istruzione. Tolgonsi in questa i pregiudizj d'orgoglio, e di presunzione, che seco portano gli allievi dalla paterna famiglia: in questa si offrono i mezzi di vie meglio conoscere il carattere diverso delle persone; in questa sovente si formano vincoli d'amicizia sì forte, e costante, che spezzati non vengono, se non al momento in cui l'atra parca taglia della vita lo stame. Nella pubblica istruzione si palesano i talenti, si manifestano i genj: questa sola forma i vincoli che le varie classi de' cittadini uniscono, e moltiplicati questi vincoli da saggi istruttori, presieduti da magistrati degni d'estimazione per dottrina, e probità di costumi, il corpo sociale acquista maggior vigore. In questa ad ogni istante, occasione presentasi di conoscere che il merito, ed i talenti sono i soli mezzi di fare acquisto d'una superiorità

Εἰάν θέλωμεν λοιπὸν τὴν εἰρήνην, εἰάν θέλωμεν συμφώνως Πολίτας, τὰς ἀνθρώπους γειτνιασώμεν ἕως ἀπὸ τῆς αὐτῶν νεότητος, εἰς ἐκείνην δηλ. τὴν ἡλικίαν, εἰς τὴν ὁποίαν εἰσὶν ὀλίγοι, ἀδύνατοι, καὶ ὀλιγοχρόνιοι αἱ αἰτίαι τῶν διχονοιῶν. Μιᾶς ταυτοῦτης γειτνιασεως ἐπιτυγχάνομεν εἰς τὴν μόνην δημοσίαν ἀγωγὴν. Εἰς ταύτην ἀφαιρῶνται αἱ προλήψεις τῆς ἐπάσειως καὶ τῆς μεγαλοφροσύνης, ἅς μεθ' ἑαυτῶν φέρουσιν οἱ τρόφιμοι ἐκ τοῦ πατρῴου οἴκου· εἰς ταύτην προσφέρονται τὰ μέσα ὅπως καλλιώτερον γνωρίσωμεν τὸν διάφορον χαρακτῆρα τῶν ὑποκειμένων· εἰς ταύτην συχνῶς σχηματίζονται δεσμοὶ φιλίας τοσούτον ισχυροῦς καὶ σταθεροῦς, οἵτινες ἑδέποτε διαθλῶνται, εἰμὲν ἕως τὴν στιγμὴν, εἰς ἣν ἡ σκληρὰ Κλωθὴ κόπτει τῷ βίῳ τὸν στήμονα. Εἰς τὴν δημοσίαν ἀγωγὴν φανεῖνται τὰ πνεύματα, παρ' ῥησιάζονται αἱ ἀγχίνοιαι· αὕτη μόνη σχηματίζει τὰς δεσμούς, οἵτινες τὰς διαφορὰς τάξεις τῶν πολιτῶν ἐνώσι, καὶ πολλαπλασιασθέντων τέτων τῶν δεσμῶν ὑπὸ σοφῶν διδασκάλων, ἐφορωμένων ὑπὸ ἀρχῶν τιμῆς ἀξίων διὰ σοφίαν καὶ χρηστοθήϊαν, τὸ σῶμα τῆς ἐταιρείας κτάται ἀκμὴν μείζονα. Εἰς ταύτην ἐν πάσῃ στιγμῇ αἰτία παρ' ῥησιάζεται τῷ γνωρίσαι, ὅτι ἡ ἀρετὴ καὶ αἱ ἀγχίνοιαι εἰσὶ τὰ μόνα μέσα, ἵνα κτήσῃται τινὰς ὑπεροχὴν τινα πραγματικὴν. Ἀρχὴ γίνεται εἰς ταύτην τῷ γνωρίσαι πρὸς ὥραν, ὅτι τὰ πράγματα τῆς Πατρίδος εἰσὶ κοινὰ· γνωρίζεται ἡ ἀνάγκη τῷ ὑπακούειν συμφώνως εἰς τὰς νόμους· γνωρίζεται τὸ χρέος, ὅπερ ἕκαστον βιάζεται ὑποτίθεσθαι εἰς τὰς δικαίας θελήσεις ἐκείνων, ὅστις ἤδη ἔχει ὡς ἀπόλυτος τύραννος, ἀλλ' ὡς ἀγαπητὸς Πατὴρ, τὸν μέγαν οἶκον κυβερνᾷ τῶν ὑπηκόων.

Εἰπατέ μοι, ὦ Νεοί, οἵτινες τόσον προσεχῶς μὴ ἀκούετε, αὕτη ἡ κοινὴ διδασκαλία, αὕτη ἡ κοινὴ λατρεία εἰς τὸν βωμὸν τὸν ἀφιερωμένον τῇ Ἀθηνᾷ, ἐκ ἑστὶν ἐκείνη ἡ ἰδία, ἥτις προήγαγε τὴν ὑμῶν ἑνώσιν, καὶ αὐτὴν ἐνδυναμοῖ ἀκαταπαύστως; Οὐκ ἔστιν ἐκείνη ἡ ἰδία, ἥτις ὑμᾶς γυμνάζει ἀλλήλους θεωρεῖσθαι ὡς μέλη ἐνὸς ὅλου

reale. Cominciassi in questa a conoscere per tempo, che gl'interessi della patria sono comuni; si conosce la necessità di ubbidire concordemente alle leggi; si conosce l'obbligo, che stringe ciascuno di sottomettersi ai giusti voleri di colui, che non già qual tiranno assoluto, ma qual padre amoroso la grande famiglia governa de'sudditi.

Ditemi, o giovani, che sì attento mi porgete l'orecchio, questa comune istruzione, questo culto comune sull'ara sacra a Minerva, non è quel desso che produsse la vostra unione, e la fortifica ad ogni istante? Non è quel desso, che vi avvezza a considerarvi tutti come membri di un corpo istesso? Non è quel desso che induce voi tutti a riguardarvi come figli della stessa madre, come individui di una sola famiglia? In questo luogo, a cui la brama di sapere vi fu guida, non sentiste nascere in voi quella gara sì nobile, e fervida, che mirabilmente concorre a darvi forza, e coraggio? Non vedeste voi stessi svilupparsi que'germi, che nella privata istruzione sarebbero stati perpetuamente sepolti? Quale disuguaglianza in questo luogo scorgete di condizioni tra voi, quale differenza di beni di fortuna?

Se dunque è di tanta necessità collegare insieme gli animi della gioventù, e rendere uniformi le loro idee, ed i loro pensamenti per formare un vero carattere nazionale; e se a questo non si giunge senza fomentare la passione della gloria, è cosa evidente la pubblica istruzione doversi alla privata anteporre. Chi è di voi che non senta in se medesimo questo desiderio di distinguersi sopra i compagni, e non abbia in qualche modo rossore di

σώματος; Οὐκ ἐστὶν ἡ ἰδία, ἥτις παρορμᾷ ὅλους ὑμᾶς, ἀναστοχάζεσθαι ἀλλήλους ὡς τέκνα τῆς αὐτῆς Μητρὸς, ὡς πρόσωπα ἐνὸς μόνου οἴκου; Εἰς τῆτον τὸν τόπον, εἰς τὸν ὁποῖον ἡ ἐπιθυμία τῷ μαθεῖν ὑμῶν ἐγένινε ὁδηγός, ἢ κἢ σάτε γενναῖοι ἐν ὑμῖν ἐκείνη ἡ ἀμύλλα, ἡ τόσον εὐγενὴς καὶ θερμὴ, ἥτις θαυμασίως συντρέχει ἵνα ὑμῖν δώσῃται δύναμιν καὶ ἀνδρείαν; Οὐχ ἰωράκατε ὑμεῖς οἱ ἴδιοι, ἐκείνα τὰ γεννήματα ἐκτυλίσσεσθαι, ἅτινα εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ἀγωγὴν μένουσιν ἂν ἐν τῷ τάφῳ; Ὅποιαν ἀνομοιότητα καταστάσεως μεταξὺ ὑμῶν εἰς τῆτον τὸν τόπον διακρίνετε, ὅποιαν διαφορὰν εἰς τὰ ἀγαθὰ τῆς τύχης; Εἰάν λοιπὸν ἡ πρᾶγμα τοσαύτης ἀνάγκης, τὸ δισμεύειν ὁμῶς τὰς ψυχὰς τῆς νεότητος, καὶ ἀποκαταστήσαι ὁμοίως τὰς αὐτῶν ἰδέας καὶ στοχασμὸς ὅπως σχηματίζωμεν ἓνα τῷ Γένει χαρακτῆρα, καὶ ἵαν εἰς τῆτο ὁ φθάνομεν χωρὶς τῷ παροξύνειν τὸ πάθος τῆς δόξης, ἐστὶ πρῶγμα καθαρὸν τὴν δημοσίαν ἀγωγὴν τῆς ἰδιωτικῆς διὲν πρότιμᾶν. Τίς ἐστὶν ὑμῶν, ὁ μὴ ἀκίων τῆς ἐπιθυμίας ταύτης τῷ διακρίνεσθαι ἐπὶ τῶν ἐταίρων, καὶ μὴ κατὰ τινά τρόπον ἐριθρυάζων ἐπὶ τὸ ὑποτάσσεσθαι τοῖς ἄλλοις; Τῆτο μὴ ὑμῖν θαύμβος φέρη: αὕτη ἡ ἐπιθυμία τῷ διακρίνεσθαι, φανεῖται ὁμοίως εἰς τὸν βήρυβαρον Ἀφρον, καὶ εἰς τὸν πεπαιδευμένον Εὐρωπαῖον, εἰς τὸν ἀνόητον Λύππον, καὶ εἰς τὸν κεκαυμένον Ὀττεντότον, καὶ θεωρεῖται εἰς τὸν ἀσεβῆ ὁμοίως ὡς εἰς τὸν Ἡῤωα, καὶ γεννηθῆσα εἰς τὴν νεότητα, ἡμᾶς συνοδεύει ἕως εἰς τὸν τύμβον. Ὑμῖν προσήκει, τοῖς ὑμῶν διδασκάλοις τὸ καλῶς αὐτὴν μεταχειρίζεσθαι καὶ διευθύνειν, ὅτι αὕτη ἐστὶ τοιαύτης φύσεως, ἥτις ματαιότης τοῖς μὲν γενέσθαι δύναται, τοῖς δ' ἔρως δόξης.

Εὐτυχῶς ἀληθῶς δύνανται καλεῖσθαι ἐκείνοι οἱ λαοὶ, παρ' οἷς ὀφῶνται ὑπερασπιζόμεναι αἱ τέχναι, αἱ ἐπιστήμαι, αἱ σπουδαί, καὶ ἡμεῖς μᾶλλον τῶν ἄλλων, δυνάμεθα ὑψηλῶς δοξάζεσθαι, ὅτι ὑπερασπίζονται εἰς τέως τὰς αἰγὰς, ὅθεν ἦσαν σχεδὸν ἐγκαταλελειμμένοι καὶ παρημελημένοι. Ὑμεῖς τῷτο ἰδοκμάσατε, καὶ αὐτὸ ἐπὶ τῷ παρόντος

sottostare agli altri? Ciò non vi rechi sorpresa: questo desiderio di distinguersi manifestasi egualmente nel barbaro affricauo, che nell'incivilito europeo, nello stupido lappone, e nell'abronzito ottentoto, e si vede nell'empio, del pari che nell'eroe, e nato nell'adolescenza ci accompagna sino alla tomba. Spetta a voi, spetta a' vostri istruttori il saperlo ben maneggiare e dirigere, poichè egli è di tale natura, che vanità può diventar negli uni, amor di gloria negli altri.

Felici quei popoli in vero chiamar si possono, pressò de' quali si veggon protette le arti, le scienze, e le lettere, e noi più di ogni altro possiamo altamente gloriarci, che sieno protette in questi lidi, ove erano quasi abbandonate e neglette. Voi lo provaste, e il provano tuttora i discendenti dei Socrati, e dei Demosteni, che languiscono gl' ingegni migliori, se la benigna protezione di chi governa, qual secondatrice rugiada non gli innaffi ed avvivi: da se sola non basta la bontà del suolo a svogliere rigogliosi i sotterrati germi, se un felice distribuirsi, ed avvicinarsi delle piogge, e de' venti, del calore, e del freddo, non concorrano alla prosperità della vegetazione: Da un tale patrocinio ne viene, che i fervidi giovanetti usan quant' hanno di forza, e d'ingegno, onde crescer quai debbono utili alla patria, e cari al principe che li governa: da un tal patrocinio ne viene che essi conoscano assai chiaramente, che per se stessi, e per i loro parenti tornar puote a fortunata ventura il buon concetto, che del virtuoso contegno de' sudditi acquista il Monarca, o chi lo rappresenta; e qualunque sia la carriera, che da

δικιμάζουσιν οἱ ἀπόγονοι τῶν Σωκρατῶν, καὶ τῶν Δημοσθενῶν, ὅτι αἱ κρείττονες ἀγχίνοιαι λειποθυμῶσιν, ἐὰν ἡ εὐνὴς ὑπεράσπισις τῷ διοικῦντος ὡς γονιμῆδης δρόσος αὐτὰς ἡ ποτίσῃ, καὶ ἐνδυναμώσῃ· μόνον ἡ φθάνει τὸ εὐγεῖν τῷ τόπῳ ἵνα ζωηρὰ ἀναφύῃ τὰ ἐπόγεια σπέρματα, ἐὰν εἰς εὐτυχῆς διαμερισμός, καὶ ὑλλεπαλληλία τῶν βροχῶν καὶ τῶν ἀνέμων τῆς θερμότητος καὶ τῆ ψύχους, ἡ συνδράμωσιν εἰς τὴν καλὴν ἐκβασιν τῆς εὐθαλίας. Μία τοιαύτη ὑπεράσπισις φέρει, ἵνα πλήρεις θερμότητος οἱ νέοι μεταχειρίζονται ὅσην δύναμιν ἔχωσι καὶ ἀγχίνοιαν, ὅπως ὠφέλιμοι γίνωνται ὡς χρεωστῆσιν εἰς τὴν Πατρίδα, καὶ ποθητοὶ εἰς τὸν αὐτὸς διοικῦντα Κύριον· μία τοιαύτη ὑπεράσπισις φέροι, ἵνα αὐτοὶ γνωρίζωσι πολλὰ καθαρῶς, ὅτι δι' ἐαυτῶς, καὶ διὰ τῆς αὐτῶν συγγενεῖς δύναται ἵνα στραφῇ εἰς εὐδαίμονα τύχην ἢ καλὴ ὑπόληψις, τὴν ὁποίαν διὰ τὴν ἐνάρετον διαγωγὴν τῶν ὑπὲρ τῶν ἀποκατὰται ὁ Μονάρχης, ἢ ὅστις αὐτὸν παρίστη, καὶ ὁποῖος ἂν εἴῃ ὁ δρόμος, ὅς ἀπερώντων τῶν χρόνων, παρ' ἡμῶν βασταχθεῖ, αἱ παρῶσαι πρόοδοι εἰς κάθε εἶδος μαθήσεως εἰς τὰ ὅμματα τῶν υἱῶν καὶ τῶν ἀνεψιῶν, ἡμᾶς ἀποκαταστήσῃσι σεβασμίᾳ καὶ πολιτίμῃς. Μία τοιαύτη ὑπεράσπισις εἰς τέλος ποιῇ, ἵνα οἱ καθηγηταὶ μεταχειρίζονται τὴν πλεονίσχυράν ὑπόσχεσιν, ὅπως ἀποκατασταθῶσιν ἄξιοι τῆς ἐναρεστῆσεως τῷ Ἀρχόντῳ καὶ τῶν Ἀρχῶν, ὅς τις ἐναπίστευσεν εἰς αὐτὸς τὰς πλεονίφους ἐλπίδας τῶν οἴκων καὶ τῆς Ἐπικρατείας.

Ἄς ἐνθυμηθῶμεν, ὅτι ὁποίας δὴποτε ἡλικίας ὁ ἄνθρωπος εἴη, θεωρηθῇ τὸ ἐπὶ εἰς τὸ ἔαρ τῆς αὐτῆς ἡλικίας, ἢ πλήρης πολλῶν πενταετηρίδων, πάντοτε διευθύνεται ἀπὸ τὴν προαίρεσιν. Ἐνίστε τὰ πλεονεργήματα ἀποτελέσματα προβάλλονται ἔχι τόσον ἀπὸ τὴν ἀκρίβειαν τῆς ἀληθείας, ὅσον ἀπὸ τὴν ὑπόληψιν ἣν ἔχομεν ἐκείνη, ὅστις ταύτην προβάλλει. Ὅποια κινήματα εἰς τὰ στήθη τῶν νέων, ἡ προξενῶσιν αἱ δημόσιαι παιδεῖαι τῷ ἐξόχῳ μαχητῇ ὅστις γίμων πλεονῶν.

voi terrassi col progredir degli anni, i presenti progressi in ogni ramo d' insegnamento, agli occhi de' figli, e de' nipoti vi renderanno rispettabili, e cari. Da un tal patrocínio infine ne viene che gli istitutori usano ogni più valido impegno, onde rendersi meritevoli dell' approvazione del principe, e de' magistrati che loro affidarono le più care speranze delle famiglie, e dello stato.

Ricordiamoci che di qualunque età sia l'uomo, si consideri pure nell'aprile degli anni suoi, o carico di più lustri il dorso, egli è sempre regolato dall'opinione. Talora i più grandi effetti vengon prodotti non tanto dall'evidenza della verità, quanto dall'opinione che si ha di chi la proferisce. Quai movimenti ne' giovanili petti non producono le pubbliche istruzioni del guerriero illustre, che di ferite coperto, e circondato dalle corone de'suoi trionfi, predica il coraggio, e la subordinazione? quali effetti non producono i discorsi del Magistrato invecchiato nella toga e nel foro, allorchè insegna la giustizia, ed inculca il rispetto alle leggi? Qual amor di patria non ispira il cittadino più benemerito, allorquando co'suoi stessi sacrificj dimostra i servigi che debbonsi prestare alla madre comune? A prova di tale verità, voi invoco ombre venerate dell'antica Grecia, e rispettosamente vi chieggo di abbandonare per poco il muto avello, che vi racchiude: quì venite, e la vostra autorità sia quella che a questa ben augurata gioventù attesti, quanto possa l'opinione verso coloro, che sono di guida alle grandi imprese. Sorgi, o Leonida, dalla terra che ti ricopre, e dì qual portento là allo stretto delle Termopile l'opinione produsse delle

καὶ περιηγόμενος ὑπὸ τῶν στεφάνων τῶν αὐτῷ θριάμβων κηρύττει τὴν ἀνδρίαν καὶ τὴν ὑπακοήν; Ὅποια ἀποτελέσματα ἡ προξενῶσιν οἱ λόγοι τῆς ἀρχῆς γεγρακυίας εἰς τὴν τίβενναν καὶ εἰς τὸ δικαστήριον, ὅταν διδάσκη τὴν δικαιοσύνην καὶ διορίζῃ τὴν εὐλάβειαν εἰς τὰς νόμους; Ὅποιαν ἀγάπην Πατρίδος ἢ κ' ἐμπνέει ὁ Πολίτης ὁ πλείον διὰ τὰς αὐτῷ ἀρετὰς ὠφέλιμος, ὅταν ταῖς ἰδίαις αὐτῷ θυσίαις ἀποδεικνύῃ τὰς ἐκδωλέουσας, αἱ ὁποῖαι πρέπει ἵνα δίδωνται εἰς τὴν κοινὴν Μητέρα; Εἰς ἐνδειξιν τοιαύτης ἀληθείας ὑμᾶς προσκαλῶ σεβασμίας σκιάς τῆς Παλαιᾶς Ἑλλάδος, καὶ ὑμῖν εὐλαβῶς ζητῶ ἵνα ἐγκαταλίπητε κατὰ μικρὸν τὸ σιωπηλὸν μνημεῖον ὅπερ ὑμᾶς κλείει: ἰδὼ ἔλθετε, καὶ ἡ ὑμῶν μαρτυρία ἐστω ἐκείνη, ἥτις βεβαιώσκειν εἰς ταύτην τὴν εὐτυχῇ νεολαίαν, πόσον δύναται ἡ ὑπόληψις πρὸς ἐκείνους, οἵτινες εἰσὶν ὁδηγοὶ εἰς τὰ μεγάλα ἐγχειρήματα. Ἐγέρθητι, ὦ Λεονίδη, ἀπὸ τὴν γῆν ἥτις σκεπάζει σε, καὶ εἰπὲ, ὁποῖον τέρας ἐκεῖ εἰς τὸ στενὸν τῶν θερμοπύλων ἡ ὑπόληψις ἐπροξένησε τῶν σῶν στρατιωτικῶν ἀρετῶν. Ἀπὸ τὸν Τύμβρον, ὅστις κλείει σε, ὕψωσον τὸ σὸν σεβαστὸν μέτωπον, ὦ Δημόσθενες, καὶ εἰπὲ, πόσῃν δυνάμει, πόσῃν ἐξωσίαν πρὸς τὰς Ἀθηναίους ἔλαβεν ἡ φήμη τῆς σῆς εὐγλωττίας. Ἄς διασκορπίσῃ ὁ ἀὴρ τὴν ὀλίγην κόκκιν ἥτις τὰ ὅσα κρύπτει τῷ Ἀριστείδει, καὶ σὺ ἔλθε, ὦ πλείον δίκαιε ἄνθρωπε, ἵνα εἴπῃς τῷ σῷ στόματι, τὰς σὰς θυσίας ὑπὲρ τῆς Πατρίδος καὶ τῆς σῆς εὐλαβείας εἰς τὰς Νόμους.

Ἐὰν τὸ ἐλαστικὸν τῆς ὑπολήψεως ἔχει τόσῃν δυνάμει, ὅταν θεωρεῖται μόνον εἰς ὅποιον περὶ αὐτῆς ὁμιλεῖ, πόσον μείζονα ἐνέργειαν ἀποκτῇ, εἰς τὴν τρέφεται καὶ ὑπερασπίζεται εἰς τὸ φλογερὸν πνεῦμα τῆς νεότητος; Ἡ ἀδιάκοπος πείρα δεκνύει, ὅτι εἰς τὰ ἥθηκα πράγματα συμβαίνει συχνῶς ἐκείνο ὅπερ καθαρῶς εἰς τὰ φυσικὰ θεωρεῖται, καὶ ὅτι ἀπερίληπτοι αἰτίαι τόσον εἰς ταῦτα ὅσον εἰς ἐκείνα, τὰ πλείον μεγάλα καὶ πλείον θαυμάσια ἀποτελέσματα δύνανται ἐνίστε προξενῶσιν

tue virtù militari. Dalla tomba, che ti riserva, solleva l'augusta fronte o Demostene, e di quanta forza, quanta possanza presso il popolo d'Atene ebbe la fama della tua eloquenza. Dissipi il vento la poca polve, che le ossa nasconde d'Aristide, e tu vieni, o uomo il più giusto, a dir di tua bocca i sacrifici tuoi per la patria, e pel rispetto alle leggi.

Se la molla dell'opinione ha tanta forza, allorchè scorgesi soltanto in chi tiene discorso, quanta maggior energia acquisterà, se venga alimentata e protetta nello spirito ardente della gioventù? La non interrotta esperienza dimostra che nelle cose morali accade sovente ciò che scorgesi ad evidenza nelle fisiche, e che impercettibili ragioni, sì nelle une che nelle altre, i più grandi e i più maravigliosi effetti posson talvolta produrre. Due masse immense in equilibrio perfetto dallo stato di quiete a quello di moto sen passano, qualora ad una di esse si aggiunga, o si tolga un peso lievissimo. L'occhio volgare, quantunque vegga l'atomo di materia accresciuto, o sottratto, sorprendesi, perchè ignora nella massa intera quella forza poderosa della gravità, che una di esse costringe ad abbassarsi. Tali sono presso a poco i mezzi atti ad animare ed invigorire la passione della gloria. Ciò ben intesero i sapientissimi legislatori delle più colte nazioni antiche e moderne, e principalmente di Roma, di Atene, di Sparta: dispensarono sempre quelle marche di onore, che l'attento allievo dal negligente distingue: che il talento rimarcan di quello che lo possiede, a differenza di colui, le cui forze intellettuali a tal grado

νῆσαι. Δύω ὄγκοι ὑπερμεγέθεις εἰς ἐντελῇ ἰσορροπίαν, ἐκ τῆς ἡρεμίας εἰς τὴν κίνησιν περῶσιν, ὅταν εἰς ἓνα τῶν προστίθεται ἡ ἐκβάλλεται ἐν ἄχθῳ ἰλαφρότατον. Τὸ ὄμμα τῷ ὄχλῳ, εἰ καὶ βέλει τὸ ἄτομον τῆς ὕλης ὅπερ προστέθη ἢ ἀφῆρέθη, ἐκθαμβεῖται, ὅτι αἰγνοῖ τῷ ὄλῳ ὄγκῳ ἐκείνῃ τὴν ἰσχυρὰν δύναμιν τῆς βαρύτητος, ἥτις ἓνα τῶν ἀναγκάζει καταβληθῆναι. Τοιαυτὰ εἰσι σχεδὸν τὰ μίσα, ἅζια ἵνα ἐμφυχώσῃ καὶ ἐνδυναμώσῃ τὸν κόπον τῆς δόξης. Τῷτο καλῶς ἐγνώρισαν οἱ σοφώτατοι Νομοθέται τῶν πλείον πεπαιδευμένων Παλαιῶν καὶ Νέων Ἑθνῶν, καὶ μάλιστα τῆς Ρώμης, τῶν Ἀθηναίων, τῆς Σπάρτης: ἐχαρίζοντο πάντοτε ἐκεῖνα τὰ σημεῖα τῆς τιμῆς, τὰ ὅποια τὸν προσεχῇ τρόφιμον, τῷ ἀμελῶς διακρίνῃσι: τὰ ὅποια σημειῶσι τὸ πνεῦμα τῷ αὐτῷ ἔχοντος, πρὸ διαφορὰν ἐκείνῃ, τῷ ὅποις αἱ τῷ Νοῦς δυνάμεις εἰς βαθμὸν τοῖτον ἢ φθάνουσιν. Εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ἀγωγὴν ἐν βραβείῳ ὁποῖονδήποτε ἢ δύναται βοήθησαι ἢ διευθύναι τὸν ζῆλον τῆς διακρίσεως, ὅτι εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ἀγωγὴν ἐλλείψῃσι τὰ ὑποκείμενα τῆς συγκρίσεως, καὶ ὁ νεανίσκος μόνος ἔχ' εὐρίσκει τίνος προκριθῆσεται. Εἰς τὴν δημοσίαν ἀγωγὴν, ὅταν τὰ βραβεῖα εἴησαν ἂν καλῶς μεμερισμένα, δύνανται προξενῆσαι ἐξαισία ἀποτελέσματα, ὅτι ὁ πόθος τῷ διακριθῆναι ἰσχυρῶς παροξύνεται ὑπὸ τῷ πλήθους τῶν συνερῶντων. Ὅποιον εὐγενὲς ἐθνισιασμὸς ὑμεῖς οἱ ἴδιοι ἐκ ἡκίστατε ἑαυτὸς γέμοντας, καθ' ἃς ἡμέρας ἔξω τῆς συνηθείας παρ' ῥησιαζόμενοι εἰς γενναῖον ἀγῶνα, ἡκίστατε ἀνταχῆσαι ταύτας τὰς γεφύρας ὑπὸ τὸν κοινῶν κρότων, καὶ τῶν δημοσίων ἀλαλαγμῶν; (γ) Οὗτοι οἱ κοινοὶ κρότοι, ὅτι οἱ δημόσιοι ἀλαλαγμοὶ ἐκ ἐγένοντο οἱ ὑμᾶς ἡ ἀναμφιβόλως κατέθεσις τῆς ὑπολήψεως τῶν πολιτῶν καὶ τῷ λαῷ; ἐκεῖνα τὰ βραβεῖα, τὰ ὅποια μὲ πανηγυρικὴν πομπὴν ὑμεῖς ἐνταῦθα ὡς μεμερισμένα εἰς τὴν ἀρετὴν καὶ εἰς τὰς ἐπιδόσεις, σὺς ἐγένοντο τὸ σημεῖον τῆς ἰδικῆς ἐπερασπίσεως τῷ μετρίωντος καὶ δικαιούντος τὴν Ἐπικράτειαν;

non giungono. Nella privata educazione un premio qualunque non può secondare, nè dirigere il genio della distinzione, perchè nella privata educazione manca il soggetto del paragone, ed il giovanetto isolato non trova da chi distinguersi. Nella pubblica istruzione, quando i premj sieno ben maneggiati, possono produrre mirabili effetti, perchè la passion di distinguersi viene potentemente fomentata dalla molteplicità de' rivali. Di qual nobile entusiasmo non vi sentiste voi stessi ripieni in que' giorni in cui oltre l'usato esponendovi ad animoso cimento udiste echeggiar queste volte de' comuni applausi e delle pubbliche acclamazioni? ( 3 ) Questi applausi comuni, queste pubbliche acclamazioni non furono per voi la non dubbia caparra della stima de' cittadini, e del popolo? Que' premj che con pompa solenne voi quì vedeste distribuiti al merito ed ai talenti, non furono il segno della protezione speciale di chi modera, e dirige lo stato?

Non vi deste però a credere, o giovinetti Zacintii, che per accendere la passione di distinguersi, ed eccitare l'amore della gloria fossero necessarj i premj lucrativi. La virtù non si compra ma si onora. Non isfugga giammai dalla vostra mente una verità cotanto sublime: tramandatela qual nobile retaggio ai vostri figli, e questi ai più tardi nipoti la faccian passare. Leggete le storie ed ivi troverete, che il danaro non fu mai il soggetto del premio nè in Atene, nè in Isparta, nè in Roma. I saggi legislatori della Grecia, e del Lazio conobbero che il premio del servo, e dello schiavo non deve essere l'istesso, che quello del cittadino, e dell'eroe: conobbero essi che

Μὴ πιστεύσητε ὁμως, ὦ Νέοι Ζακύνθιοι, ὅτι, ὅπως ἀνάψωμεν τὸν πόθον τῆς διακρίσεως, καὶ ὅπως παροξύνωμεν τὸν Ἔρωτα τῆς δόξης εἴησαν ἂν ἀναγκαῖα τὰ κερδαλέα βραβεῖα. Ἡ ἀρετὴ ἕκ ἀγο-  
ραΐζεται, ἀλλὰ τιμᾶται. Ἀς μὴ φύγῃ ποτὲ ἀπὸ τὸν ὕμῶν νῦν μία τόσον ὑψηλὴ ἀλήθεια. Ταύτην μεταπέμψατε ὥς εὐγενῆ κληρον εἰς τὰ ὕμῶν τέκνα, καὶ ταῦτα εἰς τὰς μέλλοντας ἀπογόνους μεταπέμψιαν. Ἀνάγνωτε τὰς Ἱστορίας, καὶ ἐκεῖ εὐρήσατε, ὅτι ὁ χρυσὸς ὅποτε ἐ-  
γένετο τὸ ὑποκείμενον τῷ βραβεῖῳ ἔτε εἰς τὰς Ἀθήνας, ἔτε εἰς τὴν Λακεδαίμονα, ἔτε εἰς τὴν Ρώμην. Οἱ Σοφοὶ Νομοθετοῦν τῆς Ελ-  
λάδος καὶ τῷ Λατίνῳ ἐγνώρισαν, ὅτι τὸ βραβεῖον τῷ δόλῳ καὶ αἰχμα-  
λώτῃ, ἢδὲ εἶναι τὸ αὐτὸ, ὥς ἐκεῖνο τῷ Πολίτῃ καὶ τῷ Ἡέρωος· ἐγνώ-  
ρισαν αὐτοὶ, ὅτι, ὅστις ἀγαπᾷ τὴν δόξαν, ἕκ ἀναζητῇ θησαυρὸς, ἀλ-  
λὰ κρότους καὶ διακρίσεις· ἐγνώρισαν, ὅτι ὅλον ἐκεῖνο ὅπερ αὖξει τὰς  
ἰσίας τῷ Πολίτῃ, ἢ ποιῇ εἰ μὴ αὐτὸν ἐξισώσασθαι τοῖς πλυσσιωτέροις ἀν-  
θρώποις, ἀλλὰ μὴ τῶν ἄλλων διακρίνειν· ἐγνώρισαν εἰς τέλος, ὅτι αἱ γε-  
ματικαὶ ἀμοιβαὶ ἕκ εἰσὶν ἐμὴ ἐν δημόσιον ἄχθος, καὶ ὅτι ἔπρεπεν ἵνα  
παύσωσιν, ὅταν αὐτὸ κατασταθῇ ἀνώτερον τῶν δυνάμεων. Τὰ βραβεῖα  
χρεωστῶσιν ἵνα μεγαλύνωσι τὰς ψυχὰς, κερδαίνωσι τὰς καρδίας, καὶ  
ἔχῃ ἵνα τρέφωσι τὴν φιλαργυρίαν, ἢ τὴν ματαιοφροσύνην. Τὰ ἄριστα  
πρὸς τὰς ἐναρέτους ἐν τῷ Πρυτανείῳ ἦσαν μία τιμῆς διάκρισις, καὶ ἔχῃ  
ἐν κερδαλέον βραβεῖον. Ο στέφανος ὅστις ἐστόλιζε τὸ μέτωπον τῷ ἀ-  
θλῆτῃ εἰς τὸν κύκλον, καὶ ἐκεῖνος ὅς τις ἐτίθετο εἰς τὴν κεφαλὴν  
τῷ θριαμβεύοντος Στρατηγῷ παρὰ τοῖς Ἑλλήσι καὶ Ῥωμαίοις, κατ' ἑδὲν  
διέφερον εἰς τὴν αὐτῶν πραγματικὴν τιμὴν, ἀλλὰ μίαν μεγίστην εἶχον  
εἰς τὴν ὑπόληψιν, καὶ ὀλίγα φύλλα δάφνης καὶ ἐλαίας, ἡτοίμαζον εἰς  
νέα ἐγχειρήματα, καὶ εἰς νέας θριάμβους.

Ὅταν ὁ πόθος τῆς δόξης φυτεύσῃ τὰς αὐτῷ βαθείας ρίζας, ὁμοίως  
με πολυχρόνιον καὶ ἰσχυρὰν δρυὶν ἀνθίσταται εἰς τὰς ὁρμὰς τῶν  
πλέον ὁρμητικῶν βορίων, μήτε ἐμπόδιον παρ' ἑρῆσθαι, ἢ ὀλεθρία

chi ama la gloria non v'è in cerca di ricchezze, ma bensì di applausi, e di distinzioni; conobbero essi, che tutto ciò che accresce la fortuna del cittadino, non fa che ugualiarlo agli uomini più ricchi di lui, ma non lo distingue dagli altri; conobbero in fine, che le ricompense pecuniarie non sono che un pubblico peso, e che cessar dovrebbero allorchè egli si rendesse superiore alle forze. Debbono i premj elevare gli animi, guadagnare i cuori, e non alimentare l'avarizia o la vanità. Le mense de' benemeriti nel Pritaneo erano una distinzione onorevole, e non un premio lucrativo. La corona, che ornava la fronte dell'Atleta nel circo, e quella che poggiava sul capo del Duce vittorioso presso il Greco ed il Romano, non avevano differenza veruna nel loro reale valore, ma una grandissima ne avevano nell'opinione, e poche frondi di lauro, e d'ulivo preparavano a nuove imprese, ed a nuovi trionfi.

Qualora la passione della gloria abbia piantate le sue profonde radici, al pari d'annosa e robusta quercia resiste agli urti de' più burrascosi aquiloni, nè ostacolo si presenta, o funesto disinganno che valga a torcere l'intrapreso cammino. Scipione Affricano vede la gloria d'Annibale che tramonta colla sua vita per un micidiale veleno, ma Scipione non è men vago di gloria militare, che il fosse Annibale. Pompeo vede la gloria di Scipione sepolta nella sua tomba, ma in quella tomba Pompeo non vi seppellisce perciò il bellicoso suo ardore. Cesare vede la gloria di Pompeo andar naufraga sotto le acque col fracido cadavere gittato sul lido, quasi fatto dal mare abominevo-

ἄγνοια ποιῶσα ἐκπίπτειν τῆς ληθθείσης οὔσης. Οἱ Ἄφροες Σκηπίων βλέπει τὴν δόξαν τῷ Ἀννίβη, ἥτις εἰς δύσιν ἔρχεται σὺν τῷ αὐτῷ βίῳ διὰ τινος φαρμακεῖαν ποτῶν, ἀλλ' ὁ Σκηπίων ἐκ ὀλιγώτερον τῷ Ἀννίβη ποθεῖ τὴν Στρατιωτικὴν δόξαν. Οἱ Πομπήιος βλέπει τὴν δόξαν τῷ Σκηπίωνος τιθαμίνην εἰς τὸν ἐκείνου τάφον, ἀλλ' εἰς ἐκείνον τὸν τάφον ὁ Πομπήιος ἐκ ἐνταφιάζει διὰ τῆτο τὴν πολεμικὴν τὴν τὸλμαν. Οἱ Καῖσας βλέπει τὴν δόξαν τῷ Πομπήϊῳ ναυαγῶσαν ὑπὸ τὰ ὕδατα σὺν τῷ σαπρῷ λειψάνῳ ἐρριμένῳ εἰς τὸν Αἰγιαλὸν ὡς γινόμενῳ ἐκ τῆς θαλάσσης βδελυρὸν ἀπόρρημα, μῆτε διὰ τῆτο εἰς τὴν τέχνην τῶν ἔπλων ὁ Καῖσας μεταλλάττει τὴν αὐτῇ γνώμην.

Εἰάν λοιπὸν ἔχῃ εὐρίσκηται διοικήσεις, ἡδὲ Νομοθέτης ἐγένετο, ὅς τις κατὰ βάθος ἐκ ἂν ἐγνώριζε τὴν ἀξιολογίαν τῷ ἀνάπτειν τὸν πόθον τῆς δόξης, καὶ τῷ παροξύνειν τὸν ἔρωτα τῆς διακρίσεως, χρεωστῶμεν ἀναγκαιῶς ἐπιφέρειν, ὅτι ἡ δημοσία ἀγωγὴ προκριτέα ἐκείνης τῷ ἰδιωτικῇ διδασκαλίᾳ τῆς μεταξὺ τῶν τῆς οἰκίας τοιχῶν, καὶ καλέσομαι σφύδρα εὐτυχῆς τὰς λαὸς, οἵτινες περὶ τὰς αὐτῶν ἡμέρας ὑπὸ ὁποίας δήποτε διοικήσεως, ἥτις ἐπὶ τὴν δημοσίαν ἀγωγὴν καταγίνεται, ὡς εἰς ἀρχαίαν πηγὴν τῆς εὐδαιμονίας τῷ ὑπὲρ καὶ τῷ Ἀρχοντος. Ὑμεῖς Νεοὶ Ζακύνθιοι εἰς τῆτο τὸ πρῶτον στοιχείον τῆς ἐταιρείας καὶ τῆς τῷ Γένει εὐδαιμονίας δύνασθε καλεῖσθαι μακάριοι, οἵτινες τὸν δρόμον τῶν Ἐπιστημῶν καὶ τῶν Σπουδασμάτων ἀκολουθεῖτε εἰς τὴν εὐδαίμονα ἐποχὴν, καὶ ἀξίμνηστον εἰς τὴν Ἱστορίαν τῶν ἡμετέρων χρόνων, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ ἀνίκητος Κυρία τῶν Θαλασσῶν, ἡ Μεγαλόψυχος Βρεττανία, εὐσπλάγχυνῃ στοργῇ εἰς ὑμᾶς ἐκτείνει τὰς βραχίονας ἵνα ὑμᾶς εἰς τὸ στήθος κλείσῃ. Τὸ αὐτῆς κάλυμμα ὡς ἀγαπητῇ Μητρί φ' ὑμᾶς ἐκτείνει, ἵνα ὑμᾶς λυτρώσῃ ἀπὸ τὰς ἀρπαγὰς ὄνυχας ἀχοργάστων ὀρνέων, καὶ γενναίᾳ τὴν μάχαιραν ἐρπάξῃ, ἵνα ὑμῖς ὑπερασπίζηται ἀπὸ τὰς ὀρμὰς πολεμίας τύχης. Οἱ ἀίετοι σεβαστοὶ Ἀρχῶν, ὅς τις τοσαύτη σοφία

le rifiuto, nè perciò nel mestier delle armi Cesare cangia suo stile.

Se dunque non v'è governo, se legislatore non fuvvi che profondamente l'importanza non conoscesse di accendere la passione della gloria, ed eccitare l'amor di distinguersi, dobbiam necessariamente dedurre essere la pubblica istruzione da anteporsi a quella d'un privato istruttore tra le domestiche mura, e chiamerò sommamente felici que' popoli che menan suoi giorni sotto un regime qualunque che della pubblica istruzione si occupa come della precipua sorgente della felicità del suddito e del Sovrano. Voi giovani Zacintii in questo primo elemento della società, e della prosperità nazionale, potete chiamarvi beati, che la carriera delle scienze, e delle lettere seguite nell'epoca fortunata e sempre memoranda nella storia de' nostri tempi, in cui l'invitta dominatrice de' mari, la Magnanima Albione con pietoso affetto a voi stende le braccia per istringervi al seno, il manto suo qual amorosa madre su di voi distende per salvarvi dalle ugne rapaci d'ingordi avvoltoj, e generosa il brando impugna per difendervi da' colpi di avversa fortuna. Il Principe sempre Augusto, che con tanta saggezza regge la grande famiglia Britannica librandosi i destini del Jonio, di sua confidenza (non sò se più generosa o più giusta) onorò il valoroso, il forte, TOMASO MAITLAND, che qual fido interprete del suo cuore si occupasse dell'intera nostra felicità. Questo istituto conservato a' vostri letterarj progressi tutto attende dallo zelo d'uomo sì grande, ed ha certezza di aver in lui un Padre benefico, che a' suoi bi-

διοικεῖ τὸν μέγαν οἶκον τῶν Ἀγγλων, ζυγостаτῶν τῆς Ἰωνίας τὰ μέλ-  
λοντα, διὰ τῆς αὐτῆς ἐμπιστοσύνης (ἣκ οἶδα ἰὰν πλέον γενναίας ἢ πλείον  
δικαίας) εἰτήρησε τὸν γενναῖον καὶ ἀνδρείον ΘΩΜΑΝ ΜΑΙΤΛΑΝΔ,  
ἵνα ὡς πιστὸς ἐρμηνεύς τῆς αὐτῆς καρδίας καταγίνηται εἰς τὴν ὅλην ἡ-  
μῶν εὐδαμονίαν. Τέτο το γυμνάσιον ἀφιερῶθιν εἰς τὰς σπουδαίας ἡμῶν  
προόδους, ὅλον προσμένει ἀπὸ τὸν ζῆλον τῆς τούτου μεγάλης ἀνθρώπου,  
καὶ βεβαιῶται, ὅτι ἔξει εἰς αὐτὸν ἓνα εὖ ποιῶντα Πατέρα, ὅς τις ἰσχυρῶς  
ἂν ἐπὶ ταῖς αὐτῆς χρεαίαις προνοήσκειν. Αἱ ἀκραι ἀρχαὶ ἐνταῦθα παρῶ-  
σαι, εἰς αὐτὸν παρ' ῥησιάσας τὰς μαρτυρίας τῶν ὑμῶν προόδων, καὶ  
αὐτὸς ἕως εἰς τὰς πόδας τῆς Βασιλικῆς Θρόνης κομίσει τὴν ζωηράν ὑ-  
μῶν εὐγνωμοσύνην. Ἐγερθήτω λοιπὸν ὁ πόθος τῆς δόξης εἰς τὰ ὑ-  
μῶν ἀπαλὰ στήθη, καὶ ὡς θέλγητρον εἰς τὸν κόπον ὠφελήσάτω.  
Γεννηθήτω εἰς ὑμᾶς ἡ ἐπαρσις τῆς πρωτεύειν τῶν ξυμφοιτητῶν, καὶ  
μνημονεύσατε ὅτι τὰ πεπαιδευμένα γένη χρεωστῶσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα  
τὴν πλέον ἐνεργητικὴν, τὴν πλέον ἀνδρείαν εὐγλωττίαν: μνημονεύ-  
σατε ὅτι ἡ ποίησις χρεωστεῖ τὴν αὐτῆς ὑπαρξιν εἰς τὴν γλῶσσαν τῶν  
ὑμετέρων προγόνων, ἥτις ἔχει σύγκρισιν, καὶ τῆς ὁποίας ἡ συ-  
νοπτικὴ ἁρμονία ἐστὶν ἐν ἀληθῆς θελκτικῆς εἰς τὸ ὠτίον καὶ εἰς τὴν  
καρδίαν: μνημονεύσατε, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ γῆ ἐκείνη ἐγένετο, ἥτις ἐγέν-  
νησε τὰς Φειδίας καὶ τὰς Ἀπελλεῖς, τὰς Οἰμήρας, τὰς Πινδαράς, τὰς  
Σωκράτας καὶ τὰς Πλάτωνα, οἵτινες εἰς τὴν ἀκμὴν τῆς μεγαλειώ-  
τητος ἔφερον ὅσον πλέον ὑψηλὸν δύναται ἐφευρεῖν ἡ ἀνθρωπίνη ἀγχί-  
νοια. Αἱ τέχναι, αἱ ἐπιστῆμαι καὶ αἱ σπουδαὶ ὑφ' ὑμῶν μὴ ἀμεληθεῖν,  
καὶ ὑπὸ τῶν οἰκῶν τῶν Ζακυνθίων Πολιτῶν, ἐν ὅλον ἀναφύοι,  
ὅπερ ὡς λαμπρὸς Ἡλῖος ἐπὶ τὴν Ἰωνίαν λάμψειν, καὶ ἐπὶ τοὺς  
γενιτιάζοντας. (8)

sogni validamente provegga. I sommi Magistrati quì presenti a lui esporranno le testimonianze de' vostri progressi, ed egli sino ai piedi del trono reale porterà la viva espressione della vostra riconoscenza. Destisi dunque l'amor della gloria ne' vostri teneri petti, e serva di stimolo alla fatica. Nasca in voi l'orgoglio di primeggiare sopra i compagni, e risovvengavi che le nazioni civilizzate debbono alla Grecia la più energica, la più robusta eloquenza: risovvengavi che la poesia va debitrice di sua esistenza alla lingua de' vostri maggiori che non ha pari, e la cui concisa armonia è un vero prestigio per l'orecchio ed il cuore: risovvengavi che il suolo Greco fu quello che produsse i Fidia, e gli Apelli, gli Omeri, i Pindari, i Socrati, ed i Platoni, che all'apice della grandezza recarono quanto di più sublime può inventare l'umano ingegno. Le arti, le scienze, e le lettere non sieno da voi neglette, e dalle famiglie de' Cittadini Zacintj un tutto risulti, che qual fulgido Sole risplenda sul Jonio, e sulle vicine contrade. ( 4 ).

---



(1) Questa orazione fu letta dall'Autore a' suoi scolari nel pubblico Ginnasio di Zante nel novembre del 1816.

(2) L'Isola di Zante, che è senza dubbio una delle più deliziose, e delle più ricche isole del mare mediterraneo, dalla punta di *Geraca* a *Schinari* ha una lunghezza di miglia inglesi 21  $\frac{1}{4}$ , e di larghezza cominciando dalla città al lato opposto conta miglia 18  $\frac{1}{4}$ , cosicchè in tutta la sua circonferenza non ha più di miglia inglesi 70 in circa. Dalla parte occidentale è cinta da una corona di monti di mediocre altezza, i quali cogli altri lati sparsi di vaghissime collinette circoscrivono una fertilissima pianura, che forma un quadro grazioso, e pittoresco non solo per la varia coltivazione del suolo, ma per i molti eleganti casini sparsi quà e là de' cittadini Zacintj. La città stendesi lungo la spiaggia orientale sul mare in forma quasi di arco di circolo alle falde di sovrastanti colline. Sopra una di queste colline trovasi il castello, o fortezza, a cui conducono due strade assai comode, e che formano una delle passeggiate gradite ai cittadini. Innoltrati i passi per una di queste, ed abbandonate alquanto le abitazioni cittadinesche, scorgesi tutto il mare, che separa l'isola dall'opposto continente, e vedesi ad occhio nudo il Peloponeso tanto celebre negli annali dell'antica Grecia per le gesta de' suoi abitatori. Quando all'autore presentasi questa interessante prospettiva, trovasi commosso dal rispetto, e dalla venerazione, riflettendo alle antiche virtù di quel paese, ed alla sua presente disgrazia.

(3) Si allude alla distribuzione de' premj fatta con pompa solenne alla fine dell'anno scolastico 1816. Questa distribuzione fu preceduta dagli esami fatti di tutte le classi del Ginnasio per tre giorni continui alla presenza di tutte le autorità civili e militari, e dell'ispettore generale alla pubblica istruzione, venute espressamente da Corfù. In tale circostanza alcuni studenti della classe d'italiana filologia, fecero sentire al pubblico varie loro produzioni, che ottennero l'applauso delle magistrature, e de' colti spettatori accorsi in buon numero. Gli argomenti che furono trattati sono i seguenti:

(α) Οὗτος ὁ λόγος ἐκπρὸς ὑπὸ τοῦ Συγγραφέως εἰς τὸ Ἀρμόσιον Γυμνάσιον τῆς Ζακύνθου, ἐν Μηνί Νοεμβρίῳ φησιν.

(β) Ἡ Νῆσος τῆς Ζακύνθου, ἥτις ἀναμριβόλως ἐστὶ μία τῶν πλείων ὠραίων, καὶ πλείων πλουσιῶν Νήσων τοῦ Μεσογείου Παλάτους, ἀπὸ τὸ μέρες τοῦ Ἰέρωνος εἰς τὸ Σχοινάριον ἔχει ἐν μήκῃ Ἀγγλικῶν Μιλίων 21  $\frac{1}{4}$ , καὶ πλάτος, δίδοντας ἀρχὴν ἀπὸ τὴν Πολιν εἰς τὸ ἀπέναντι πλευρὸν, Μιλίων 18  $\frac{1}{4}$ , ὥς εἰς ὅλην αὐτῆς τὴν περιφέρειαν, οὐκ ἔχει περισσώτερα εἰμὴ περίπου 70 Ἀγγλικὰ Μίλια. Ἀπὸ τὸ Ἀστικὸν μέρος ἐστὶ περικυκλωμένη ὑφ' ἑνὸς στεφάνου ὀρέων μεσπίου ὕψους, ἅτινα σὺν τοῖς ἄλλοις πλευροῖς διασπαρμένους ἐξ ὠραιότητων μικρῶν λόφων, περιγράφουσι μίαν ὠραιότητων πεδιάδα, ἥτις σχηματίζει μίαν χαρίεσαν καὶ ἐξωγραφισμένην εἰκόνα, οὐ μόνον διὰ τῇ ποικίλῃ καλλιερσίᾳ τῆς γῆς, ἀλλ' ἐτι διὰ τοὺς πολλοὺς ὠραιοὺς ἐν τοῖς ἀγροῖς οἴκους διασπαρμένους ἐνθα καὶ ἐνθα τῶν Ζακυνθίων Πολιτῶν. Μ Πολὺς ἐξαπλευταὶ κατὰ τὴν Ἀνατολικὴν Αἰγιαλὸν ἐπ' αὐτῇ εἰς τὴν θάλασσαν, εἰς σχῆμα σχεδὸν τοῦ κώκλου εἰς τὰ κρᾶσπεδα ὑπερισταμένους λόφων. Ἐφ' ἑνὸς τούτων τῶν λόφων εὐρίσκεται τὸ Ὄρειον, εἰς τὸ ὅποιον ἀγροῖ δὺς ὁδοὶ πολλὰ πλατεῖς, καὶ αἰτίνες σχηματίζουσιν ἕνα τῶν πλείων εὐχαρίστητον περιπάτων εἰς τοὺς Πολίτας. Προχωροῦντες εἰς ἕνα τούτων, καὶ ἐγκαταλείποντες ὅλην τοὺς οἴκους τῶν Πολιτῶν, διακρίνομεν ὅλην τὴν θάλασσαν, ἥτις χωρίζει τὴν Νῆσον ἀπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Στερεᾶς, καὶ θεωροῦμεν μὲ γυμνὸν ὄμμα τὴν Πελοπόννησον, ἣν τόσον περίφημον εἰς τὰ χρονικά τῆς Παλαιᾶς Ἑλλάδος διὰ τὰ κατερθώματα τῶν αὐτῆς οὐκέρων. Οταν εἰς τὸν Συγγραφέα παῖρσιαι ζεταὶ αὕτη ἡ ἀξιολογος πρόψις συγκινεῖται εἰς τὴν εὐλάβειαν καὶ σίβας, σοχαζόμενος τὰς παλαιὰς ἀρετὰς ἐκείνης τῆς γῆς, καὶ τὴν ἐξουδένωσιν, εἰς ἣν ὑφίσταται σήμερον.

(γ) Ἀνάγεται εἰς τὸν διαμερισμὸν τῶν βραβείων, ὅς ἐγένετο μὲ πανηγυρικὴν πεμπὴν εἰς τὸ τέλος τοῦ Σχολαστικοῦ ἐτους φησιν. Οὗτος ὁ διαμερισμὸς ἐγένετο μετὰ τὰς ἐρεῖνας τὰς γεγενημένας εἰς ὅλας τὰς τάξεις τοῦ Γυμνασίου διὰ τρεῖς συνακολουθοῦς ἡμέρας, παρουσῶν ὅλων τῶν Πολιτικῶν καὶ Στρατιωτικῶν Ἀρχῶν, καὶ τοῦ Γενικοῦ Ἐφόρου εἰς τὴν δημοσίαν ἀγορῇ ἐς τίς ἦλθεν ἐπὶ τούτῳ ἐκ Κερκύρας. Εἰς ταύτην τὴν περίεσιν σπουδάζοντες τινες εἰς τὴν τάξιν τῆς Ἰταλικῆς Φιλολογίας, ἐπέστησαν ἕνα τὸ δημοσίῳ ἀκοῇ πεικλῶν αὐτῶν συγγραμμάτων, ἅτινα ἐπέτυχον τῶν πρώτων ἀπὸ τὰς ἀρχῆς καὶ ἀπὸ τοὺς σπουδαίους θεατὰς, οἵτινες συνέδραμον εἰς οὐκ ὀλίγον ἀριθμὸν Αἰ συγγραφεῖσι ὑπεθέσαντες εἶναι αἱ ἀκολουθοῖ.

Il sig. *Giovanni Lunzi* con una robusta orazione dimostrò quali fossero gli effetti dell'energica eloquenza di Pericle, e di Demostene. Il sig. *Giovanni Gaeta* fece il quadro di Tebe prima di Epaminonda, vivente questo eroe, e dopo la sua morte. Il sig. *Terzetti Giorgio* con un erudito discorso dimostrò che tutto perisce fuorchè la storia. Quanto sia instabile il favor popolare, dal sig. *Niccolò Corianiti* venne dimostrato colla storia, e colla natura del popolo. Il sig. *Dionisio Lambetti* fece l'elogio del primo navigatore. Il sig. *Niccolò Terzetti* con un discorso assai filantropico dipinse una città afflitta dalla peste, e fece alcune utilissime riflessioni su i Lazzaretti. Finalmente il sig. *Giacomo Gherardini* con una veramente patetica orazione dimostrò la caducità delle cose umane facendo il parallelo dell'antica grezia colla moderna.

Il felice risultato degli esami d'ogni classe fa nascere la dolce lusinga di vedere in breve il suolo Zacintio fornito d'eccellenti scrittori, e di sublimi filosofi, che spargeranno i loro lumi alle terre vicine, e faranno risorgere dalla umiliazione il genio greco oppresso bensì, ma non mai estinto. I giovani oratori attestarono sempre la loro gratitudine al Governo, che con tanta generosità, e tanto zelo promove, e protegge le scienze, e le lettere in queste isole.

Oltre i premj dispensati agli alunni a spese del Governo, alcuni signori per mostrare ai giovani Zacintj la loro soddisfazione, ed animarli maggiormente allo studio fecero distribuire alcuni premj in particolare. Il sig. ALESSANDRO VOOD, Rappresentante in quest'Isola il Lord Alto Commissionario presentò in dono il poema inglese di Byron, elegantissima edizione ornata di rami, magnificamente legato. Questo libro nulla lascia vedere nel suo margine fuorchè la doratura guardato di fronte, ma sotto un dato angolo presenta a varj colori una graziosa veduta di Atene col tempio di Teseo. Essendo il dono fatto in generale a tutti gli studenti del Ginnasio, fu posto a sorte, e questa decise per il sig. *Niccolò Terzetti*. Monsignor *Giorgio Garzoni*, Protopapà, fece pubblicamente distribuire e libri, e abiti ai migliori chierici del rito greco, animandoli a proseguire con impegno la carriera delle

Ο Κύριος Ιωάννης Δούντζης μὲ ἓνα ἰσχυρὸν λόγον ἀπέδειξεν, ὅτι αἱ ἐγένοντο τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐνεργητικῆς ἐγγλωττίας τοῦ Περιλάου καὶ τοῦ Δημοσθένους. Ο Κύριος Ιωάννης Γαΐτας ἐποίησε τὴν εἰκόνα τῶν Θεῶν πρὸ τοῦ Ἐπαμεινώνδου, ζώντος τούτου τοῦ ἥρωος, καὶ μετὰ τὴν αὐτοῦ θάνατον. Ο Κύριος Γεώργιος Τερτζίτης μὲ ἓνα φιλόμυθον λόγον, ἀπέδειξεν, ὅτι ἔβλεπον θήνηαι, πλὴν τῆς Ἰστανίας, πόσον ἐστὶν ἄριστος ἡ χάρις τοῦ λαοῦ, ἀπὸ τὸν Κύριον Νικολαὶν Κοριανίτην ἀπέδειχθη μὲ τὴν Ἰστανίαν, καὶ μὲ τὴν φύσιν τοῦ λαοῦ. Ο Κύριος Διονύσιος Αλαμπέτης ἐποίησε τὸ ἱγνώμειν τοῦ πρώτου Ναυτοῦ. Ο Κύριος Νικόλαος Τερτζίτης μὲ ἓνα λόγον πολλὰ φιλόφρονον ἐξωγράφει μίαν Πολιν τιθιμμένην ὑπὸ τοῦ λοιμοῦ, καὶ ἐποίησέ τινας ὠφελίμους γεγενημένους ἐπάνω εἰς τὰ Αἰμοκαρμεία. Τίλος πάντων ὁ Κύριος Ιάκωβος Ἰεραρδίνης μὲ ἓνα τῶ ὄντι θαυμάσιον λόγον ἀπέδειξε τὴν ματαιότητα τῶν ἀνθρωπίνων πραγμάτων, ποιῶν τὴν παραλληλίαν τῆς Παλαιᾶς Εὐαγγελίας μετὰ τῆς Νέας.

Τὸ εὐτυχὲς ἀποτέλεσμα τῶν ἐπεινῶν πάσης τάξεως ἀναφέρει τὴν γλαυκίαν ἐλπίδα, ὅτι διαρρήσονται ταχέως τὴν τῶν Ζακυνθίων γῆν γίμουσαν ἐξέχων Συγγραφῶν, καὶ ὑψηλὸν φιλοσόφων, οἵτινες ἀνατελεῦσι τὰ αὐτῶν φῶτα εἰς τὰς πλεοῦσι περιοχάς, καὶ ἐξηγητοῦσι ἀπὸ τῆς ταπεινώσεως τὴν Ἑλληνικὴν ἀρχαίαν, τεταπεινωμένην ἀληθῶς, ἀλλ' οὐκ ἰσοβμήναν. Οἱ νεοὶ ῥήτορες ἐββαίωσαν πάντοτε τὴν αὐτῶν ἐγνωμεσύνην εἰς τὴν Διοίκησιν, ἥτις μὲ τέσπην γυναικότητα, καὶ τέσπην ζῆλον προκινεῖ καὶ ὑπερασπίζεται τῶν Σπυτημῶν καὶ τῶν Σπουδῶν εἰς ταύτας τὰς Νήσους.

Ἐξω τῶν Βραβείων ἄτινα διμερίσθησαν εἰς τοὺς τροφίμους ἀπὸ τὴν Διοίκησιν, Κύριοι τινες, ὅπως δεῖξωσι εἰς τοὺς Ζακυνθίους Νέους τὴν αὐτῶν εὐαρίστησιν, καὶ ὅπως αὐτοὺς μᾶλλον ἐμψυχώσωσι εἰς τὴν σπουδὴν, διμερίσαντι τινὰ βραβεῖα μικρῶς. Ο Κύριος Ἀλέξανδρος Βόσθ προεξείμενος ταύτας τῆς Νήσου ἀντὶ τοῦ Ἀγροῦ Ὑψηλοῦ Αποκόλου ἐδωρήσατο τὸ Ἀγγλικὸν Πόνημα τοῦ Βωρόντου, ὡραιοτάτῃν Ἐκδόσει, κακοσμημένην ὑπὸ χαλκίνων εἰκόνων, μεγαλοπρεπῶς συνειδημένην. Ἀὕτη ἡ Βιβλος θεωρουμένη ἀπέναντι εὐδὴν βλέπει τι εἰς τὸ ἐξελθεῖν, εἰ καὶ τὸ χρύσωμα, ἀλλ' εἰς τινα δευτέραν γυνίαν, πᾶρρησιάζει εἰς ποικίλα χρώματα μίαν ὡραίαν θεωρίαν τῶν Ἀθηνῶν σὺν τῷ Ναῷ τοῦ Θεωῶς. Ἀὕτη ἡ Βιβλος δευτέρα εἰς ὅσον γενικῶς εἰς πάντας τοὺς σπουδάζοντας εἰς τὸ Γυμνάσιον, ἐτίθη εἰς κλῆρον, καὶ ἐκλινεν ἐπὶ τὸν Κύριον Νικόλαον Τερτζίτην. Ο Παναγιωτιστάτος Γεώργιος Γαζώνης Πρωτοπαπᾶς Ανατολικῶς, δημοσίως διμερίσει καὶ βιβλία καὶ ἐνδύματα εἰς τοὺς κρείττους σπουδαίους Ἀναγνώστους τῆς Ανατολικῆς Ἑκκλησίας, ἐμψυχῶν αὐτοὺς ἓνα πόθον ἀκολουθεῖν τὸν δρόμον τῶν Σπουδῶν καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας. Ο Παναγιωτάτος Ἀσκήτιος Σάκερτζ Ἐπίσκοπος Ἀατίνος ἐχαρίσατο

lettere, e della greca eloquenza. Monsignor *Luigi Scasoz*, Vescovo Latino conferì un canonicato al bravo sacerdote latino sig. *Giacomo Cherardini* per dare un premio ai suoi talenti, ed alla sua non interrotta applicazione alla bella letteratura. Il signor conte *Stefano Testochi* zelantissimo promotore della purgata lingua greca presentò il dono di un calamaio d'argento con tutti i suoi pezzi relativi, che venne cavato a sorte tra i giovanetti studenti la grammatica greca, ed ebbe il contento di ottenere questo dono il sig. *Pillica*. L'esempio di questi filopatri di cittadini venga imitato da molti: la gioventù sappia trarne profitto, ed è certo in allora, che vedremo risorgere il sopito, ma non estinto genio dei greci.

(4) Per dare un tenue attestato di gratitudine a que' giovani scolari, che volontariamente a proprie spese hanno voluto stampare questa orazione, mi prendo la libertà di pubblicare i loro nomi.

*Barbani Dionisio.*  
*Carvellà Spiridione.*  
*Cefalino Dionisio.*  
*Chivetò Dionisio.*  
*Columbardo Dionisio.*  
*Coreò Giovanni.*  
*Costi Anastasio.*  
*Curzola Luigi.*  
*Damugliano Dionisio, 2.*  
*Domenighini Giulio.*  
*Dragona Costantino.*  
*Gaeta Giovanni.*  
*Gherardini Giacomo.*

*Lambetti Dionisio.*  
*Leonarachi Dionisio, 2.*  
*Leonariti Dionisio, 2.*  
*Lunzi Ermano.*  
*Lunzi Giovanni.*  
*Macri Demetrio.*  
*Macri Pietro.*  
*Muzzan Niccolò, 2.*  
*Papajanopulo Dionisio.*  
*Sicuro Angelo.*  
*Sicuro Spiridione.*  
*Someriti Felice.*  
*Zorzetti Giorgio.*



μὴν Ἐφημερίαν ἐπὶ ζωῆς τῷ καλῷ ἀγαθῷ Ἰσραὶ Λατίνῳ Κυρίῳ Ἰακώβῳ Ἱεραρδίῳ, ἵνα δώσεται ἐν βραβείῳ τῇ αὐτοῦ ἐπιδόσει, καὶ τῇ αὐτοῦ ἀδιακόπῳ μελέτῃ εἰς τὴν Φιλολογίαν. Ὁ Κύριος Κόμης Στέφανος Θεοτόκης εἰς ἄκρον περιζήλον παρορμητικὸν ὄργανον τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς Γλώττης, ἰδωρησατο ἐν ἀργυροῦν Μελανοδοχεῖον μετὰ καὶ πάντων τῶν κατ' αὐτὴ ἀναγκαίων, ἕπερ τίθεται εἰς κληρὸν τοῖς σπουδάζουσι τῶν Νέων τὴν Ἑλληνικὴν Γραμματικὴν, καὶ ὁ Κύριος Πήλικας εἶχε τὴν δοξὴν ἐπιτυχίῳ τοῦ δώρου. Τὸ παράδειγμα τῶν φιλοπατριδῶν, πολλοὶ ζηλώτωσαν· ἡ Νεότης ὑπ' αὐτῶν μαθήτω ἱλαὴν ὀφίλως, καὶ βεβαίως τότε θεωρήσωμεν ἱερθεῖσαν τὴν κοιμωμένην, ἀλλ' οὐχι τεθνηκυῖαν τῶν Ἑλλήνων ἀγγίνοισιν.

(δ) Ὅπως δώσω μίαν μικρὰν μαρτυρίαν εὐγνωμοσύνης εἰς ἐκείνους τοὺς Νέους ἐμοὺς μαθητάς, οἵτινες αὐτοθελήτως ἰδίῳι χρήμασι θέλουσι τυπῶσαι τοῦτον τὸν λόγον, λαμβάνω τὴν ἐλευθερίαν δημοσιῦσαι τὰ αὐτῶν ὀνόματα.

Βαχβιάνης Διονύσιος.  
Καρβελλᾶς Σπυρίδων.  
Κεφαλινὸς Διονύσιος.  
Κιβιτὸς Διονύσιος.  
Κουλούμβαρδος Διονύσιος.  
Κορκὸς Ἰωάννης.  
Κοτῖς Αναστάσιος.  
Κούρτζολας Λουγγής.  
Δαμουλιάνος Διονύσιος.  
Δομενεγίνης Γιούλιος.  
Δραγκόνας Κωσαντίνος.  
Γκάτας Ἰωάννης.  
Γιαλδινὴς Ἰάκωβος.

Λαμβέτης Διονύσιος.  
Λεονταρκίος Διονύσιος.  
Λεονταρίτης Διονύσιος.  
Λούντζης Εἰρμάνος.  
Λούντζης Ἰωάννης.  
Μακρὸς Δημήτριος.  
Μακρὸς Πέτρος.  
Μουτζᾶς Νικόλαος.  
Παπαϊωαννέπουλος Διονύσιος.  
Σικῶρος Ἀγγελος.  
Σικῶρος Σπυρίδων.  
Σομερίτης Φελίτζης.  
Τζορτζέτης Γεώργιος.



